# FRAY MOCHO

Año V BUENOS AIRES, 7 DE ABRIL DE 1916 N.º 206

## LUCHA DE GENEROSIDAD



—Usted, don Hipólito, renuncia a su sueldo durante toda la presidencia. Yo soy más desprendido aún: yo renuncio a mi sueldo durante dos presidencias seguidas.




# SUEÑO POÉTICO

Cosa parecida nunca le había acontecido hasta ahora a la bella romántica. Todo lo contrario. Cien contrariedades había sufrido con tantos perfumes cuantos había probado. No llegaban para ella las mañanas plácidas del baño desvanecedor. No sentía la transformación fantaseada, el deliquio sospechado, ni aquel morirse dulcemente. Nada que se le pareciera. Hasta que un día cristalizó el deseo.

"Yo persigo una forma que no encuentra mi estilo,
Botón de pensamiento que busca ser la rosa;
Se anuncia con un beso que en mis labios se posa
Al abrazo imposible de la Venus de Milo."

Y en busca de lo soñado se lanzaba, más ligera que el aire, repitiendo con el poeta favorito:

"En la fruta misteriosa,
Ambar, rosa,
Su deseo sacia el labio,
Y un viva rosa se posa,
Mariposa,
Beso ardiente o beso sabio.

¡Bienhaya el sátiro griego
Que me enseñó el dulce juego!
En el reino de mi aurora
No hay ayer, hoy ni mañana;
Danzo las danzas de ahora
Con la música pagana."

Y seguía recordando en elevación constante:

"...¡Oh, fragante día! ¡Oh, sublime día!
Se diría que el mundo está en flor, se diría
Que el corazón sagrado de la tierra se mueve
Con un ritmo de dicha; luz brota, gracia llueve."

Y en sueño dice: "¡Oh dulces delicias de los cielos!
¡Oh tierra sonrosada que acarició mis ojos!
¡Princesas, envolvedme con vuestros blancos velos!
¡Príncipes, estrechadme con vuestros brazos rojos!"

Y en uno de esos apretones fantásticos, la romántica caía de su cielo y se daba cuenta de que tal delicia era producto del Jabón Reuter empleado en el baño de la mañana. Nunca más quiso saber de otro. Jabón Reuter y Ruben Darío por siempre más.

# Carreras

## ¿Diputado o mártir?...




Don Arturo Goyeneche, como todos ustedes saben, figura en la lista de candidatos radicales a diputados nacionales. Es turfman de ley. Su stud Brown, tuvo lucida representación en otros tiempos. ¿Figurará don Arturo en el marcador del escrutinio?... Por lo pronto, nos consta que lo votó "Capitán Patillas", uno de sus admiradores inconmovibles. — Alegoría de Fly

## El loro de Pedro Pais



De este popular bicho, en extremo parlanchín, dijo recientemente el onorevole Galimberti Anacleto:—"Da cantar, no canta, ¡ma tiene un sirbo!..."

## Rosarinas



El jockey Avelino Torres, desayunándose con "La Capital"

## Radical y de rango



Alejandro Orezzoli, fue durante muchos años caudillo de arrastre en el bajo de Belgrano. Militaba en el P. A. N. Este año, ausente el "benitismo", el maestro "Churrinche" se embarcó abiertamente con los radicales, y el domingo último, trabajó fuerte, de sol a sol. — "Churrinche" sin boina

## "Fray Mocho" en Rosario



Cabecera de la manifestación demócrata realizada en la noche del 30



En el teatro Colón, durante la proclamación de la fórmula radical Irigoyen-Luna



Llegada del doctor Pelagio Luna. — En la estación Sunchales, con los doctores Crotto y Araya, y el señor Clorindo Mendieta



En el bar Cifré, el candidato radical a la vicepresidencia, fué obsequiado con un banquete. — Cabecera de la mesa

## "Fray Mocho" en Rosario.—Las elecciones del domingo


Pelotón de radicales disidentes con rumbo a los comicios


La mesa N.º 1 del circuito 6. — En funciones


El diputado radical Gandolla, que dirigió la línea de batalla de los disidentes


En el distrito del Correo, encanastando las urnas para enviarlas a la Junta Escrutadora


El candidato a diputado nacional señor Rodríguez, radical disidente, dando instrucciones a sus correligionarios

# CASINO

El teatro de la calle Maipú, tan habituado a grandes éxitos ha conseguido en esta temporada uno de los que hacen época con la actuación del Caballero Felip, que sigue triunfando noche a noche entre aplausos clamorosos de la nutrida concurrencia que admira y premia las extraordinarias aptitudes del artista. Y aunque el Casino tendría sólo con los números de Felip, bastante para seguir atrayendo mucho público, no descuida el resto del programa que presenta siempre un conjunto interesante, renovándose los artistas que en él toman parte.



El muñeco ilusionista japonés de Felip



Felip en su danza serpentina

Es una buena medida, a la que siempre es fiel el Casino, esta de no dormirse sobre los laureles, y así se explica que nunca el público se canse de concurrir al popular teatro que cuenta por tantos millares sus funciones consecutivas. Se sabe que allí el espectador no corre el riesgo de aburrirse.

Entre los últimos debuts figura el del dueto Los Malvar, un simpático número que se presentó el lunes mereciendo favorable acogida de la concurrencia. La Malvar canta romanzas y tonadillas con agradable voz y con su compañero interpretan dúos cómicos que son muy festejados. El éxito obtenido al debutar asegura a este número una lucida actuación, introduciendo otra nota atrayente en el cartel del Casino, siempre variado y destacándose, como antes decíamos, el colosal número del Caballero Felip, que se impone como la gran atracción, con títulos bien merecidos, por cierto.

Tenemos, pues, otro nuevo número interesantísimo.



La Malvar, del dúo de cantantes Los Malvar, que debutó el lunes



Malvar

# Paraná.—Las elecciones del 2 de abril



El gobernador doctor Laurencena, depositando su voto



Frente al comité central de los demócratas



La mesa 1, ubicada en la escuela San Martín



El Dr. Carlos H. Rossi, candidato socialista, frente al comité de su partido



El diputado nacional Rodoni y el provincial Leguizamón, comentando la marcha de las elecciones

## Mendoza.—Antes de las elecciones



El doctor Lucio Funes, candidato a diputado nacional del Partido Popular, encabezando la manifestación de sus partidarics



La manifestación radical. Al frente marcha el candidato a diputado nacional, doctor José Néstor Lencinas

## San Nicolás

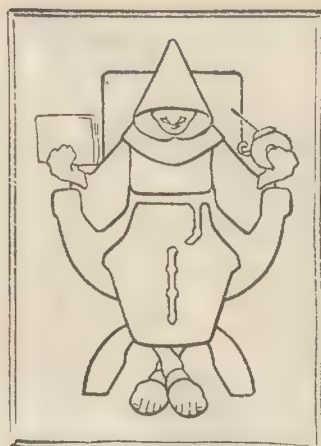


Remeros del Club de "Regatas de San Nicolás", ganadores en las regatas realizadas en Rosario, el 19 del mes ppdo.

## Temperley



Familias que concurrieron al hipódromo de esta localidad, con motivo de las reunión a beneficio de la Escuela Profesional de Mujeres



# 1er. CONCURSO Cinematográfico Nacional

# FRAY MOCHO

CLAUSURADO EL 31 DE ENERO ÚLTIMO

LA CINTA PREMIADA CONSTITUIRÁ EL MAYOR EXITO CINEMATOGRAFICO DE 1916. :: :: ::

**JURADO:** Doctor Martiniano Leguizamón, Dr. Arturo Giménez Pastor, Sr. Alberto Gerchunoff, Sr. Alfredo Duhau, Sr. Manuel Pasel.

# Notas Femeninas

1

2

3

4

Muchos de los modelos de primavera que nos llegan ahora de París tienen faldas drapeadas por el estilo de las que se ven en los dos primeros dibujos de la presente página. El primer modelo es de terciopelo color turquesa, con una falda drapeada, orlada de "putois"; un corselete del mismo terciopelo sostiene la bata de tul blanco bordado con diamantes, que cae muy bajo por atrás. El segundo modelo es un traje de visita en "failla" azul, con falda drapeada; la bata está adornada con un cuello de terciopelo orlado de skungs; se abre sobre un chaleco de puntilla crema drapé. Las mangas anchas son parte "failla", parte terciopelo y también adornadas por una tirita de skungs.

El tercer modelo es un traje estilo sastre hecho de terciopelo de lana, color zibelina, adornado con "biais" de cuero y tiras de piel; la falda y la basque del saco son muy amplios. Todos los modelos de trajes tailleur que llegan de Europa tienen una blusa haciendo juego. El último modelo de la presente página da una idea de esa moda tan práctica como linda. Primero vemos la falda con "bretelles" de género de lana a bastones y la blusa de seda lavable blanca, combinados de manera que forme un traje entero. El dibujo nos enseña el saco de género de lana que debe acompañar ese traje.




Las cejas pueden cambiar completamente una fisonomía, según sea el tamaño; el color y el dibujo de aquéllas son indispensables a la cara para darle expresión y adornarla.

La belleza de las cejas consiste en ser obscuras, abundantes y sedosas; deben estar separadas y dibujar una línea arqueada terminada en punta afilada.

Si la naturaleza no ha plantado de esa manera las cejas, es muy fácil comunicarles la forma deseada, sacando con unas pinzas especiales todos los vellos que sobran, hasta darles la línea apetecida. Muchas señoras hacen esto ellas mismas, pero aconsejo a las personas inexpertas servirse de una especialista la primera vez; después les será fácil sacar uno por uno, con las pinzas, los pelos que salen de la línea, cuando vuelven a crecer. No hay que olvidarse de untar las cejas con un buen cold-cream o aceite cuando se depilen, pues eso calma pronto la pequeña irritación producida al arrancar los pelos.



Las cejas, plantadas en una piel extremadamente movible, obedecen a las impresiones morales; se puede decir que hablan también. Asegúrase que se puede conocer el carácter de una persona por la conformación de sus cejas, pero como es tan fácil modificar esa forma, no hay que fiarse de tales deducciones. En general, las cejas naturalmente obscuras y espesas indican fuerza, mientras las cejas pálidas denotan debilidad.

Las cejas necesitan unos cuidados diarios especiales. Todas las mañanas hay que cepillarlas con un cepillito humedecido en agua en la cual se haya echado unas gotas de agua de colonia y un poquito de glicerina. Eso es, generalmente, suficiente. En caso de que las cejas tengan caspa hay que cepillarlas con el cepillo humedecido en la preparación siguiente:

Clorato de potasa, medio gramo; glicerina pura, 15 gramos; agua de menta, 125 gramos. La caspa de las cejas se debe curar en seguida, si no las hará caer.

La fórmula siguiente es excelente para hacer crecer las cejas y pestañas: Lanolina, 10 gramos; vaselina, 10 gramos; acetato de pilocarpina, 10 centigramos; precipitado blanco, 25 centigramos.

La vaselina es también eficaz, lo mismo que el aceite de vaselina boricada al uno por ciento.

Casi todas las recetas para hacer crecer los cabellos son buenas para las cejas también, pero no se pueden usar para las pestañas porque algunos de los ingredientes que contienen podrían inflamar los párpados, que son muy delicados.

El aceite de castor, tan recomendado por algunas personas para hacer crecer las cejas y pestañas, irritan a menudo los ojos y no da resultados apreciables; los alcoholes producen el mismo efecto; por eso no recomiendo ni el uno ni los otros.

Cuando las pestañas son duras y sin curvas deben cepillarse todos los días con el cepillito untado de vaselina, cepillando de abajo para arriba; a los pocos días habrán tomado una forma bonita. Es muy malo para la belleza de las pestañas frotarse los ojos.

No hablaré hoy de la manera de sombrear las cejas y pestañas, porque he dado indicaciones muy detalladas en crónicas anteriores (ver los números 199 y 200 de FRAY MOCHO). Para terminar, diré solamente que no aconsejo nunca el uso de lápiz para las cejas, porque algunos contienen nitrato de plata, lo que es altamente perjudicial.

AURORA.



# *GRAN EXPOSICIÓN de Confecciones para Niños y Niñas, a precios verdaderamente excepcionales.*

**TRAJE** saco, chaleco y pantalón corto, igual al modelo, en casimir de lana, colores de gran fantasía:

| Años | 8 y 9 | 10 y 11 | 12 y 13 | 14 y 15 | 16 |
|---|---|---|---|---|---|
| $ | **18.50** | **20.50** | **22.50** | **24.50** | **26.50** |

**TRAJE** blusa marinera, igual al modelo, en cheviot azul de lana, cuello de paño azul o punzó, con adornos de seda, corbata de seda negra con anilla dorada:

| Años | 2 y 3 | 4 y 5 | 6 y 7 | 8 y 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| $ | **8.—** | **8.50** | **9.—** | **9.50** | **10.—** |





1548—**ELEGANTE VESTIDO** de fantasía, confeccionado en gabardina de lana combinado con terciopelo, colores de moda, muy bien adornado, para señoritas. Talles 36 al 42. . . . . . . . . . . . . . . . $ **48.—**

1574—**VESTIDO** de terciopelo, para niñas, adornado todo de soutache, cinturón de seda y piel en el cuello:

| Años | 4-5 | 6-7 | 8-9 | 10-11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|
| $ | **24.—** | **26.—** | **28.—** | **30.—** | **32.—** |

**CASA CENTRAL:**
FLORIDA y CANGALLO

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES LONDRES PARIS
**GATH & CHAVES Ld.**

Departamento de Confecciones para Niños y Niñas.

# FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

UIS PARDO
TOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año V — BUENOS AIRES, 7 DE ABRIL DE 1916 — N.° 206

## Humorismo yankee



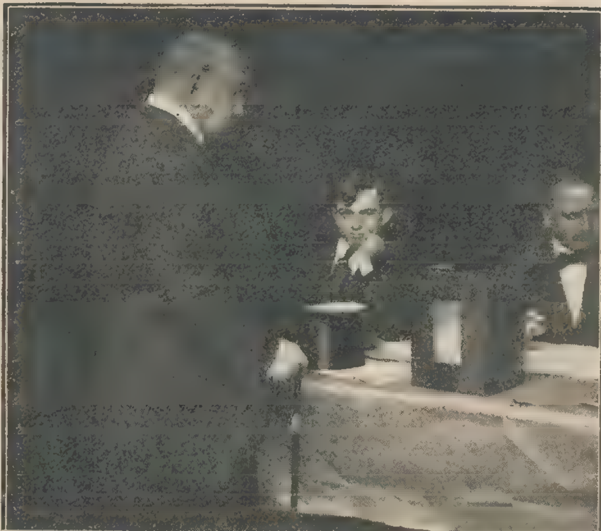
—Es un burro histórico. Fué preso por haber querido tomar parte en una manifestación política.
—Han hecho mal en ponerlo en libertad. ¿Y si ahora quiere tomar parte en la Conferencia financiera?

*Dib. de Friedrich.*

# Las elecciones del domingo

Las elecciones de presidente de la república y de diputados nacionales realizadas el domingo pasado, han puesto de manifiesto el entusiasmo cívico que reinaba en las filas de los distintos partidos que han tomado parte en la gran jornada cívica.

Según los primeros cálculos suministrados por la policía, concurrieron a las urnas 125.424 ciudadanos sobre un total de 165.923 inscriptos en el padrón electoral.



**El presidente de la nación, doctor de la Plaza, depositando su voto**

Desde las primeras horas de la mañana los comités de los distintos partidos se vieron muy concurridos por un crecido número de electores.

En el comité central del demócrata progresista varias personalidades del partido acompañaron a los doctores de la Torre y Carbó. El doctor Meyer Pellegrini, con los señores Loncan y Acebal, dirigieron la elección desde el comité central, recorriendo por turno los comicios.

En el comité radical se instalaron desde temprano los doc



**En el comité central del partido demócrata progresista. Los candidatos a presidente y vice, doctores de la Torre y Carbó, y los candidatos a diputados, señor Ezequiel Ramos Mejía, doctores Aldao, Luro. Meyer Pellegrini, rodeados de un grupo de dirigentes del partido**



**El ministro del interior. doctor Ortiz, saliendo de votar**



**El doctor Mario Bravo, secretario general del partido socialista, con un grupo de afiliados, recibiendo noticias sobre la marcha de la elección**



El doctor Justo, candidato del partido socialista a presidente de la nación, esperando turno para votar



**La mesa presidida por el intendente municipal, doctor Gramajo**



**El doctor Meyer Pellegrini, recibiendo datos de la marcha de la elección**

tores Irigoyen y Crotto para enterarse de las novedades de la elección. El doctor Le Bretón seguía la marcha comicial secundado por varios empleados. Infinidad de telegramas se recibieron del interior trasmitiendo y pidiendo noticias.

Los dirigentes socialistas trabajaron en su comité desde muy temprano con ahinco, atendiendo a los votantes que solicitaban informes para ir a votar a la mesa que les correspondía y recorriendo los subcomités con el fin de recoger impresiones.



**En el comité central del partido radical. El doctor Le Bretón con los doctores Crotto y Gallo y un grupo de correligionarios**



**El ministro de hacienda, doctor Oliver, en la puerta, saliendo del comicio**



El doctor Crotto con un grupo de "muchachos" a quienes entretuvo contándoles anécdotas del tiempo de los atrios



El doctor Udaondo, depositando su voto en la mesa que presidió



La llegada de las urnas al Congreso

Un público [illegible] frente [illegible] vitoreó al partido y pidió



La urna 584, la primera que llegó al Congreso

palabra de sus oradores. Hablaron el doctor [illegible], delegado [illegible] uruguayo, [illegible] los doctores [illegible]



El doctor Casabal, subsecretario del ministro del interior, en su despacho, atendiendo la marcha de la elección

# Nacionalistas Uruguayos

Los ideales del Partido Radical son los nuestros. Los manes de Saravia y de Alem nos acompañan.

**Prestigiad la fórmula**

**IRIGOYEN - LUNA**

**La Delegación Uruguaya del Comite Popular Nacionalista**

Boletín de los nacionalistas uruguayos



El secretario privado del ministro del interior, doctor Espeche, atendiendo los trámites electorales

# Las grandes manifestaciones políticas



En el frontón Buenos Aires se realizó el martes de la semana anterior, la proclamación pública de la fórmula presidencial demócrata ante crecido número de partidarios. El doctor Lisandro de la Torre y el señor Alejandro Carbó disertaron sobre su programa de gobierno. También hicieron uso de la palabra los doctores Julio A. Roca, Miguel G. Méndez y Carlos Rodríguez Larreta, y el joven universitario Alberto D. Saavedra



A la noche siguiente—30 de marzo—los radicales efectuaron su anunciada exhibición callejera de fuerzas electorales, previa concentración en la plaza del Congreso. La columna desfiló por la avenida de Mayo, Bernardo de Irigoyen, Carlos Pellegrini, Corrientes y Callao hasta el punto de partida. No se pronunciaron discursos. Esta manifestación, numerosísima, por cierto, se disolvió a la 1 de la mañana, en perfecto orden. La cabeza de la manifestación con la bandera argentina del ''Comité de Propaganda'', de cincuenta metros de largo, la cual, extendida horizontalmente, condujeron los afiliados del mismo



**De todas las manifestaciones llevadas a cabo, sin duda alguna, la de los socialistas fué la más numerosa, aseveración que los mismos cálculos de la policía se encargaron de ratificar Se organizó en la plaza del Congreso y se disolvió en la plaza San Martín, donde hablaron, entre otros oradores, el candidato a la presidencia, doctor Justo, y el delegado de los socialistas uruguayos, doctor Frugoni.—La cabeza de la primera columna, poco antes de llegar a su destino. En primera fila, aparecen el leader de la vecina orilla y el diputado Enrique Dickman.—En un ángulo, el Centro Socialista Femenino**

# Del diario de un "mostrante"

*Venticinco de Marzo.—2 a. m.*

"La mía moquier dorme propiamente come una santa Serafina al paradiso. Lo chico, también, con l'oco bien cerrao, hacen del so soeño, tranquilamentes. Al mio conventiyo no se sien te ni lo risoplido de un musquito. So lamente se ve luz de quirosene a la pieza de Napoleone, l'acomodador al teatro Marconi."

"Esta noche me tocó trabacar con lo dimócrata prugresista. Se caminamo de lo lindo y se tocamo fuerte y sostenido. Yo marchaba con mi instromiento a lo frente de lo "Comités di la Coventú", propio a coatro paso de Panchite Oribure. ¡Qué Panchite!... A do per tre. se era larcao con uno chistecite que le hacia vinir la gran risotada a lo cóven de so comités. Yo ugoalmen te me se tenía que hacer ca ra d'impresario de pumpa fónebre por no cortar la melodía di lo pasacalles. Coando semo pasao frinte a lo Yokei Cru, lo cóven de Panchite vieron a Benite Villa noeva a lo barcón, y come se lo hobieran pinchao con uno istoquetazo ilétrico, cominzaron a gridar:—"¡ Del la Torre! ¡Della Torre!" Me foé parecido que Benite se hacia il soecco..."



"Ganta lo gallo al ... del mio vecino ... y lo ... a l'escuina."

"Soplo lo candilire."

*...entauno de Marzo.*

"¡ Ventenoeve diana, cuin diche San Lurenso, siete ves la marcha de lo Parque y ventecinco "La bandiera indolatrada"!...' Gracia ... Dio, que il mio purmón es ... a proeba di bomba, que, senó, rivientu prupiamente come niumático d'oromovil."

*Primiero de Abril.*

"Lo sochialista son lo m... cor soldao d'infantería al mundo. Per hacer l'a... ción de lo que soy iscrito, no se pricisa istodiar por ... on Mackensen. ¡ D... ... a plaza del Cungreso, y li plaza del Cungreso a pla... San Martino!. Nosotro se formamo al frente di lo comitato di la 3.ª ¡ Ventesiet vez "La Marsellesa"!... Di siguro que lo dotor Irnesto Quisada, mañana no votará per lo sochialis..."

Félix LIMA.

## La manifestación estudiantil

El acto llevado a cabo el lunes 28 por la juventud estudiantil metropolitana resultó una entusiasta de nostración al ministro de instrucción pública por el nuevo plan de estudios. Mientras el compacto gru po se detuvo en la plaza de Mayo, una comisión subió a saludar al mi nistro. Cambiados los discursos y ejecutado el himno nacional por la banda, disolvióse la manifestación.



La comisión de estudiantes con el doctor Saavedra Lamas



Los manifestantes en la plaza de Mayo, frente al ministerio



# ROMANZA VIEJA

La plaza provinciana
Se aduerme en la quietud
De dulzura cristiana;
Respira senectud
La plaza provinciana.

Una lluvia de paz
Derrama un surtidor;
En el aura fugaz
Melopea el rumor
De una lluvia de paz.

Bajo la luz de luna
Un caserón vetusto,
Que fué preclara cuna,
Toma un empaque augusto
Bajo la luz de luna.

Por la ventana abierta
Un piano antiguo llora
Una romanza muerta:
Es la propicia hora
De la ventana abierta.

Esta romanza vieja
De lánguida armonía
Parece que se queja:
¡Oh, qué melancolía
Da esta romanza vieja!

El ala de la sombra
Cubre los balaústres;
El eco triste nombra
A los muertos ilustres
So el ala de la sombra.

Una vaga fragancia
De seca madreselva
Trae esta resonancia,
Como la infantil selva
De una vaga fragancia.

¿Por qué evoca el ensueño
De indecible añoranza
De un lejano risueño
Esta vieja romanza?
¿Por qué evoca el ensueño?

Un tiempo que ha pasado,
Rosas que se marchitan,
Un amor ovidado,
Sueños que resucitan
de un tiempo que ha pasado.

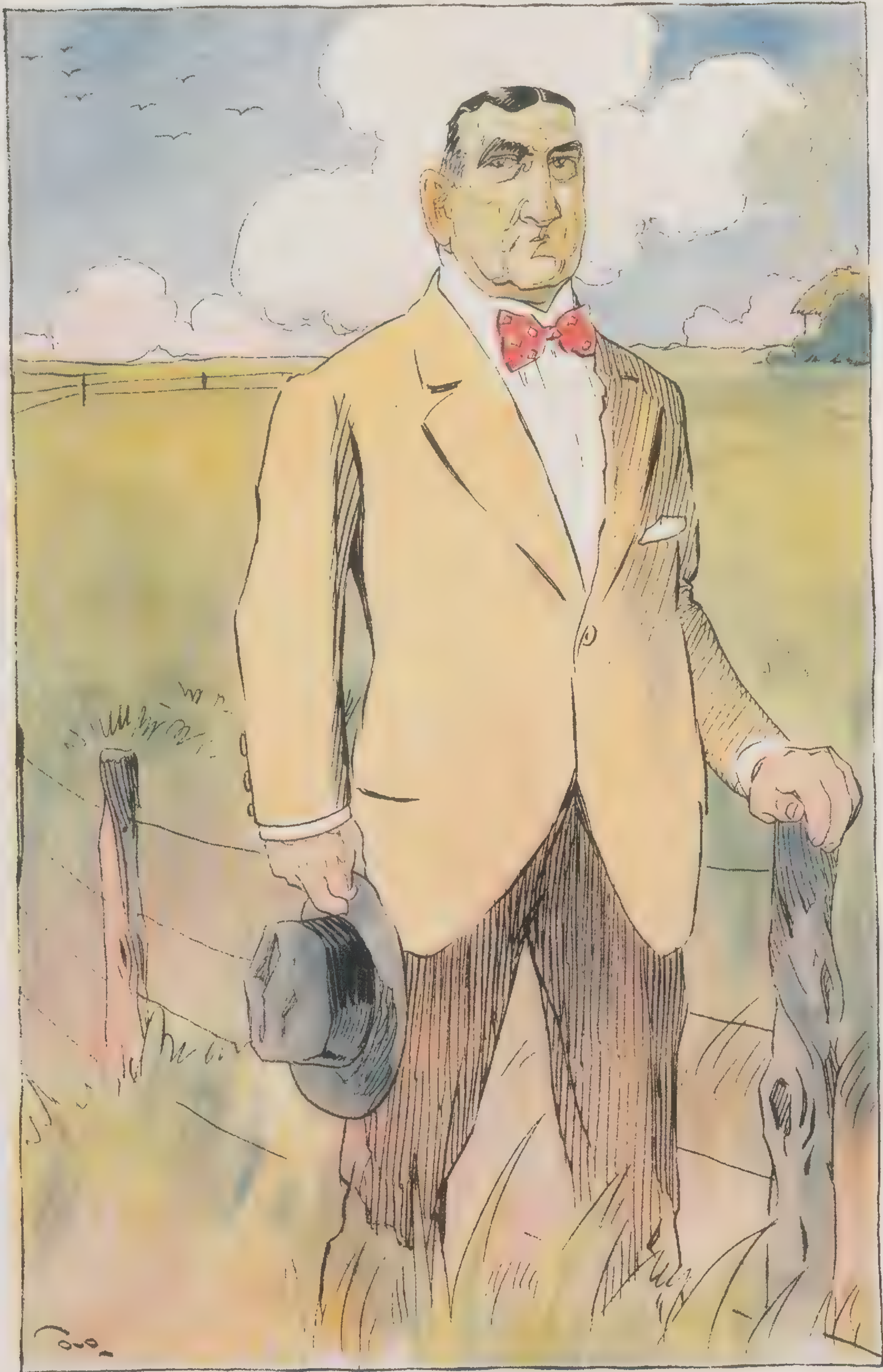
El moribundo son
Expira; sin embargo,
Dentro del corazón
Persiste el ritmo amargo
Del moribundo son.

**Ataliva HERRERA.**

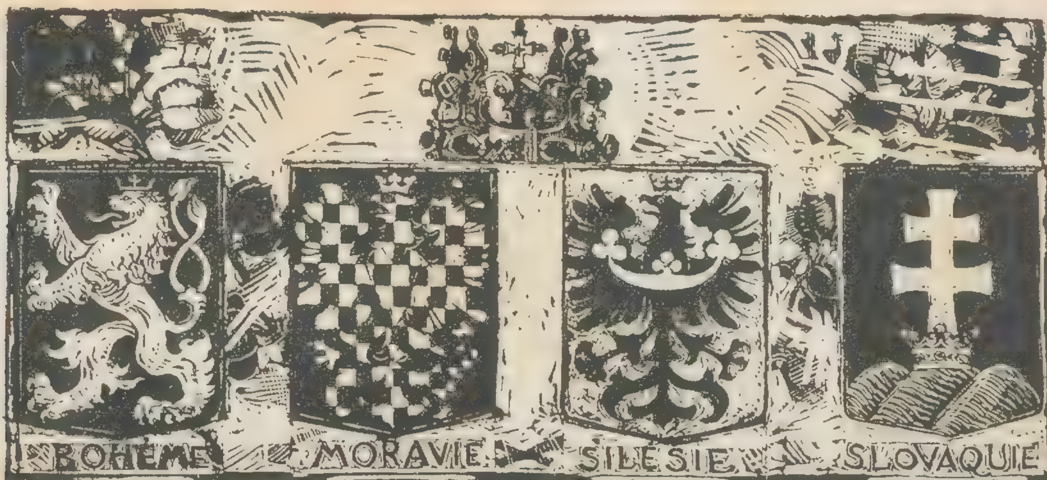
Dib. de Hohmann.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

## Señor PEDRO T. PAGÉS, por CAO



**Se le debe a Pagés**
**el censo ganadero provincial.**
**Mas no por ello se creerá después**
**ni Júpiter, ni genio, ni inmortal.**




Los escudos de Bohemia, Moravia, Silesia y Slova quia, que reivindican su independencia como estado

# LA NACIÓN CHECA



Monumento de San Wenceslao, patrono de los checo-slovacos

La actual monarquía austriaca nació de la libre elección por los checos, en 1525, del archiduque Fernando de Absburgo, casado con Ana de Bohemia, heredera de la corona de Bohemia y Hungría. Al mismo tiempo los húngaros le reconocieron como soberano. En el acto de la elección la casa de Absburgo proclamó solemnemente que la independencia checa, lo mismo que su constitución e idioma serían religiosamente respetados. No lo fueron. Poco a poco todos los pactos fueron violados — pedazos de papel — convertida la monarquía en estado absolutista y negada toda independencia a los reinos de Hungría y Bohemia. Las sucesivas revoluciones del país checo fueron sacrificadas y, si Hungría con su firme actitud, logró en 1859 recuperar su independencia, no así los checo-slavos que, más débiles en su empeño, contentáronse con nuevas promesas del emperador "que no fueron cumplidas nunca".

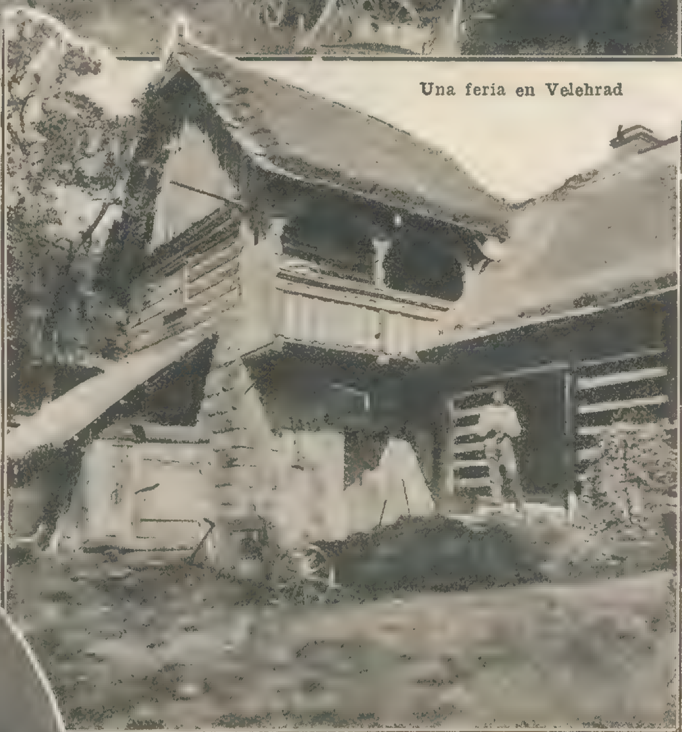
Y vino, como consecuencia, la oposición sorda, pasiva, y más tarde, al constituirse el nuevo parlamento, los checos entraron en él resueltos a recobrar sus derechos históricos, a combatir el dualismo austro-magyar y a constituir un estado federal; pero todos estos anhelos hubieron de estrellarse contra la prepotencia de los húngaros y de los germanos. Y aun pretenden éstos, ahora, que los checos se pongan de su parte contra



Una feria en Velehrad

las naciones que les traen acaso la libertad, y aun emplean la cárcel y la horca para ahogar las simpatías hacia Rusia y hacia Francia.

Los regimientos eslavos son diezmados para infundir a los otros un terror ''saludable''; las personalidades salientes en la política y en el saber son enviadas al destierro o a las prisiones y la horca se convierte en el sostén único de una administración absurda. Las guarniciones son prusianas o magyares y se conducen como en país conquistado; se amordaza a la prensa que no sirve al gobierno y éste se complace en estimular las ''orgías germánicas'' tal como las idearon Mommsen y Freitsche. Semejantes excesos por fuerza tenían que producir, y han producido, un efecto contraproducente: la nación checa sabe que sólo puede contar con su propio esfuerzo para sustraerse a una tal situación. De ahí la constitución de comités de emigrantes checos en distintos países, con sedes principales en París, Londres, Chicago, etc., y la creación de varios periódicos en idiomas checo, francés e inglés.



Una cabaña típica de Bohemia



Joven checa vistiendo el traje nacional campesino

''Vais a ver cómo os haremos bailar después de la guerra''. Tal es la amenaza con que los alemanes contestan a todos los eslavos y especialmente a los checos en su propia patria. En las escuelas militares está prohibido el idioma checo y toda infracción se castiga con un arresto de quince días. Por cantar la canción ''Hej Slované'' (¡Hola, eslavos!) varios oficiales perdieron sus galones siendo enviados al frente como simples soldados. Entre las personalidades más conocidas han sido



Vista panorámica de Praga

también mandados al frente el ex ministro de agricultura Prasék, el pintor Uprka, el músico Norak, y el célebre escultor y profesor de la Academia de Bellas Artes de Praga, Stanislao Sucharda, autor del monumento al gran historiador checo Palacky, por un detalle alegórico donde aparece un ave de rapiña con su presa que simboliza a la nación checa. Otros están en la cárcel, como Kramar, Rasin, Scheiner y Baxa, el prestigioso jefe del más fuerte partido político y último presidente del consejo nacional checo: todos están presos bajo la inculpación de alta traición y el gobierno los guarda como rehenes con amenaza de fusilarlos si el pueblo intenta sublevarse. El célebre publicista y sabio doctor Masaryk, profesor de la Universidad de Praga, es uno de los pocos que consiguieron escapar a tiempo y ahora hállase en Londres donde fué nombrado profesor del "Kings College".



Un dibujo del célebre pintor checo José Manes

El simple saludo a un prisionero ruso se castiga con prisión hasta de seis meses, y se cuentan por centenares las mujeres arrestadas por el delito de ser patriotas y rusófilas.

Un hecho significativo: no ha mucho en la Baja-Austria 25 mujeres alemanas se fugaron con igual número de prisioneros rusos.

En Praga funciona la academia superior de comercio que ostenta, esculpido en la fachada el título "Checo-Eslava". El directorio ordenó suprimir esas palabras. En Brno, capital de Moravia, la academia similar fué clausurada y la mayor parte de los alumnos arrestados: los de 2.° año (14-16 años de edad) fueron condenados a



Monumento a Premysl, fundador de la 1.ª dinastía bohemia



Un huevo de Pascua, decorado por un campesino

cuatro años de prisión, los de 3.º, a ocho años y los de 4.º, a doce; no pocos estudiantes de la universidad fueron ahorcados.

Lo curioso y en realidad sorprendente, tratándose de un gobierno austriaco, es que también están arrestados seis curas párrocos por el delito de alta traición. Las autoridades tudescas obligan a todos los habitantes a tener listas las banderas austriaca, alemana y turca para empavesar las casas a cada anuncio de una nueva victoria de los ejércitos imperiales, y al excusarse muchos de que no las tienen, el gobierno se las facilita... a su costo.

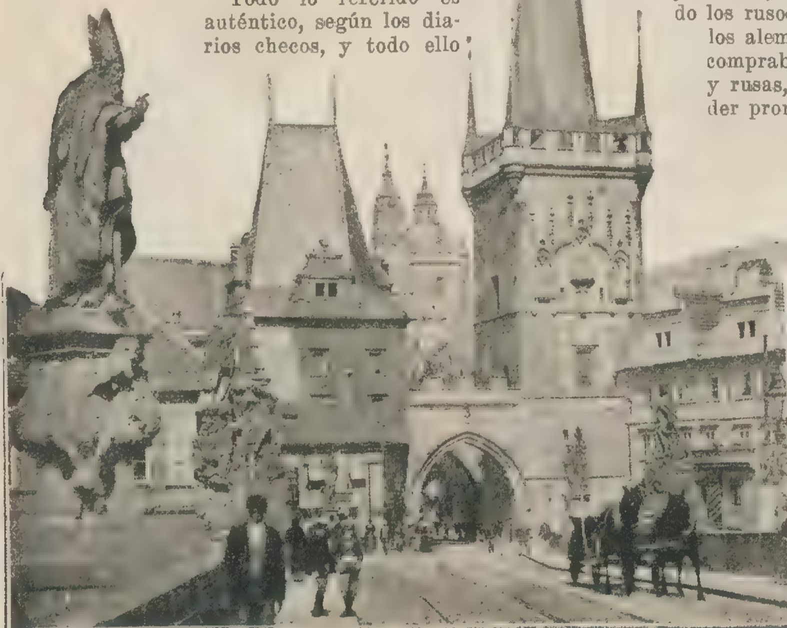


Un tipo clásico de slovaco de los Cárpatos



Un paisaje de Bohemia

Todo lo referido es auténtico, según los diarios checos, y todo ello es—bien poca cosa por cierto—cuanto ha podido saberse de lo ocurrido después de las victorias austro-alemanas sobre Rusia y Serbia; antes de esa fecha, cuando los rusos estaban en los Cárpatos, los alemanes eran muy otra cosa: compraban las gramáticas checas y rusas, se esforzaban por aprender pronto esos idiomas y pregun-





La puerta del antiguo puente de piedra, y una parte del castillo real. — En ángulo: Ludovico II, último rey de Bohemia, de los Jagellones, hermano de Ana de Bohemia



El "Karlstejn", antiguo alcázar, residencia veraniega de Carlos IV (1348)




Un "arrorró" checo, gracioso dibujo de Manes



Fernando I, esposo de Ana de Bohemia, primer Absburgo que subió al trono de Bohemia



Campesina de Moravia

taban ¡oh, candor! si los rusos no eran gente mala. Ahora, todos los regimientos checos se encuentran en Transilvania; hay que ser precavidos.

Naturalmente, procedimientos de tal género, que los checos declaran probadísimos, son intolerables; y así se explica que cada día se infiltre más honda en las ciudades y aldeas la idea del panslavismo y que la rusofilia adquiera proporciones cada vez más grandes.

Tal es el fruto de la ciega política antieslava de los gobiernos austriacos y magyar cuyo lema es esta sola palabra: "Extinguir".

¿Cuál será el resultado final y decisivo de esa lucha? Imposible preverlo en las actuales circunstancias; pero hay indicios que hacen pensar en un futuro más dichoso para los oprimidos hoy. Todos los partidos políticos checos, sin distinción, se hallan hoy perfectamente unidos en el común esfuerzo para el logro de su ideal: la independencia federal dentro de la monarquía, pese a las persecuciones y sin miramiento alguno por los austriacos y magyares.

"Queremos un estado checo-slovaco



ser ella misma su libertadora. Austria, derrotada no solamente por Rusia, sino también por esa pequeña y tan despreciada Serbia, se convirtió en satélite y vasalla de Alemania; hoy, gracias a Berlín, ha cobrado nuevos alientos, pero esto no puede convencer a nadie; es sólo un esfuerzo súpremo y desesperado, y una prueba más de que Austria-Hungría ya abdicó y se siente falta de vitalidad. Los checos desconocen ya hasta el derecho a la existencia que hasta hoy ha podido tener Austria-Hungría. Con su incapacidad y su evidente falta de orientación, su gobierno, mejor dicho, todos sus gobiernos han dado al mundo la prueba más palmaria de que es ya cosa pasada hasta la idea misma de la

Alegoría de "Vltava", detalle del monumento a Palacky, por Sucharda



Campesino de Bohemia



Típica iglesia de madera, en la campaña de Silesia

independiente." Así dice el manifiesto del comité político extranjero que funciona en París. La nación checa se ha convencido de que debe existencia de Austria y que la actual guerra la ha revelado como vencida.

**WENCESLAO.**




Los países checo-slavos, que hoy forman parte de la mo narquía austrohúngara, y que aspiran a su independencia

# En la Escuela de Caballería

## Inauguración de pabellones.—La jura de la bandera



El ministro de guerra, general Allaria, llegando a la escuela. A su derecha, marcha el general Dellepiane, y a la izquierda, el director de aquélla, teniente coronel Alvelo



La nueva pista. En el fondo se ve parte del gran pabellón-caballeriza, todo un modelo en su género



Durante la jura de la bandera por los conscriptos del 95

El 28 del mes ppdo. esta escuela militar estuvo de fiesta: inauguración de pabellones y jura de la bandera. Esta se llevó a cabo de mañana, previa una misa de campaña a la que asistieron varias familias de los alrededores y don Benigno Ocampo, luciendo un ramo de violetas primerizas en el ojal de su impecable cover-coat. La arenga de práctica estuvo a cargo del teniente coronel Alvelo. Luego, este jefe invitó a las familias con un lunch. Hicieron los honores de la casa el mayor Calle y los capitanes Quintana, Laprida y Sierra.

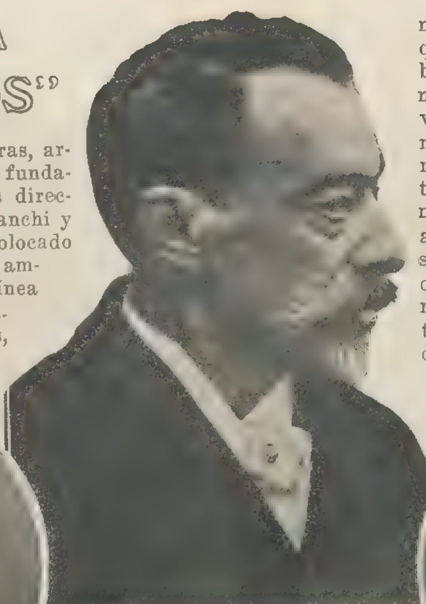
A la inauguración de los pabellones—picadero y caballeriza—y de la nueva pista, concurrió el ministro de guerra, general Allaria, acompañado por el director de ingenieros, general Dellepiane, el superintendente de construcciones, coronel Velazco Lugones, y sus ayudantes los tenientes coroneles Sartori y Pérez. Al declararse inaugurados aquéllos, el teniente coronel Alvelo pronunció breves palabras, que fueron contestadas por el ministro, quien expresó su satisfacción por el éxito con que se habían realizado los trabajos. Las nuevas construcciones se han hecho de acuerdo con los planos de la superintendencia del ramo, bajo la dirección de los jefes y oficiales de esta escuela.



Interior del picadero

# LA REVISTA "NOSOTROS"

La revista mensual de letras, arte y ciencias, "Nosotros", fundada en 1907 por sus actuales directores, señores Alfredo A. Bianchi y Roberto F. Guisti, se ha colocado venciendo resistencias de un ambiente poco propicio, en la línea de nuestras grandes publicaciones, pretéritas y actuales, mediante un esfuerzo que

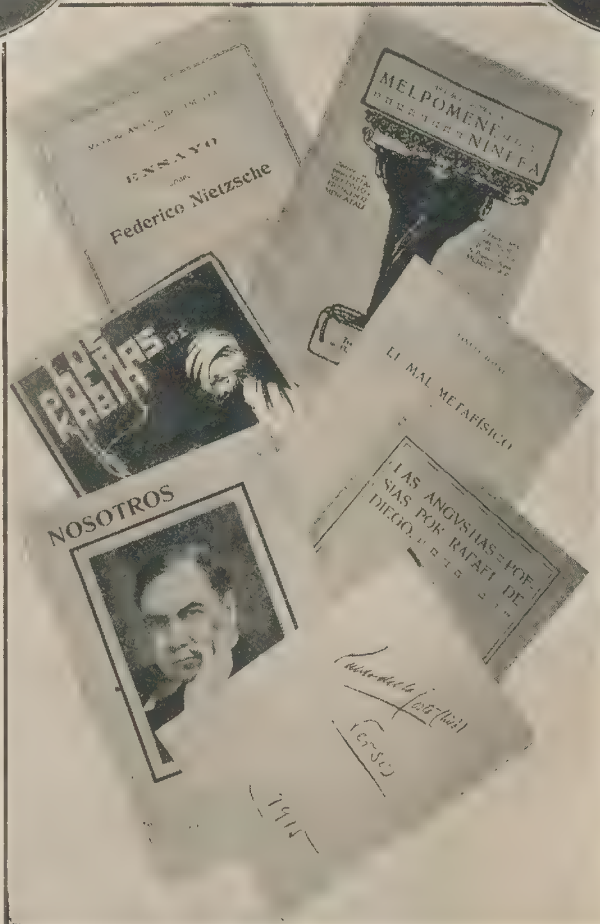

Dr. Rafael Obligado, presidente del primer directorio de "Nosotros"


Dr. Roberto F. Guisti, fundador y director de la revista


Alfredo A. Bianchi, fundador y director de "Nosotros"

por lo extraordinario e inteligente, merece subrayarse. Se trata, en verdad, de una obra benemérita.

Sostener e imponer finalmente, una tribuna tal, abierta "a todas las manifestaciones literarias y artísticas siempre que la prestigiase un pensamiento serio y una firma autorizada", sin enrolarse en tendencias políticas, religiosas ni económicas; constituyéndose en vínculo y hogar de los escritores argentinos y americanos, acogiendo la producción de jóvenes de talento vigoroso e inédito; anotando en páginas de levantada y concienzuda crítica el movimiento bibliográfico argentino, especialmente; recordando y difundiendo la labor de maestros pasados y actuales, sin preferencias ni exclusiones,—"consciente de la necesidad de crear sólidos vínculos entre todas las naciones de habla española para que algún día sean leídos los libros argentinos o conocidos nuestros hombres representativos, en México o en Bogotá del mismo modo que lo son en Buenos Aires o en Montevideo",—tal su divisa y su anhelo,—significa una ímproba y dolorosa acción de todos los días, de cada segundo, que el silencio no debe obscurecer, y a que nosotros queremos rendir un tributo de justicia, denunciándola a la consideración y estímulo públicos, para que el trascendente pensamiento de cultura y de altruismo que ella significa, encuentre entre los que pueden propiciarle, ese eco simpático y ancho que suscita el desinteresado esfuerzo de la inteligencia al servicio de los más respetables intereses de la República: "los de su personalidad moral e intelectual", precisamente.



Portada de algunas ediciones hechas por "Nosotros", de obras de autores nacionales

"Nosotros", apareció en 1907, sobre el terreno fertilizado por "Mercurio" e "Ideas", según lo recuerdan sus ilustrados fundadores, y contó desde su hora inicial con la colaboración de escritores del fuste de Ernesto Quesada, Calixto Oyuela, Rafael Obligado, Francisco Sicardi, Martiniano Leguizamón, Antonio Dellepiane, Osvaldo Magnasco, Argerich, etc. A la fecha sus páginas registran el nombre de los más conocidos y reputados poetas y prosistas de América, a cuya ca-



José Blanco Caprile, administrador



Miembros del directorio, presidido por el Dr. Antonio Dellepiane



Julio Noé, escritor distinguido y secretario del directorio de "Nosotros"

beza figura Darío...

En 1912, se constituyó en Sociedad Anónima Cooperativa, bajo la presidencia del ilustre doctor Rafael Obligado, proponiéndose además de la publicación de la revista, editar obras, propósito que ha venido realizando con el espléndido éxito que acusa, para referirnos a la más reciente de sus ediciones, "El Mal Metafísico", de Manuel Gálvez, uno de los más talentosos y asiduos amigos de "Nosotros".

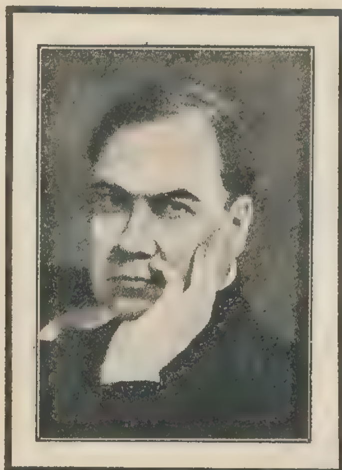
Es ésta de Gálvez, novela de ambiente porteño en uno de sus aspectos más singulares y menos conocido por el gran público: el rinconcito de los pseudo bohemios, pseudo literatos, pseudo poetas y otros pseudos y en el cual impera por lo general un mal contenido espíritu—no de envidia precisamente—sino más bien de explosiva impotencia. La novela es buena.

El pasado mes de diciembre constituyose su tercer directorio bajo la Presidencia del Académico y Profesor doctor Antonio Dellepiane. En él figuran: Alberto Meyer Arana, Manuel Gálvez, Julio Noé, C. Alberini, Enrique Banchs, Guillermo Achával, hijo, Santiago Bagué, Alberto del Solar, Alvaro Melián Lafinur, Rafael Obligado, Alfredo L. Palacios, Carlos y Pedro M. Obligado, E. Ravigniani y Joaquín Rubianes.

Estos nombres y los de Guisti y Bianchi, al frente de la revista, son una garantía para su futuro desenvolvimiento, que lo deseamos y queremos tan próspero y fácil como lo merece "Nosotros".

Dardo CORVALÁN MENDILAHARSU.

NOSOTROS



A RUBÉN DARÍO

Número Extraordinario

Colaboran en este número

Carátula del número extraordinario, dedicado a Rubén Darío



Aspecto parcial de una de las interesantes comidas de "Nosotros". (Esta fué dedicada al escritor Folco Testena, el 8 de julio de 1915)

# CARLOS CASARES

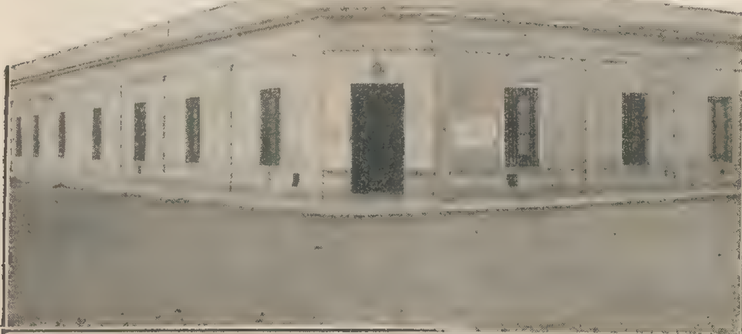
El rápido desarrollo que en poco tiempo alcanzó Carlos Casares, es un hermoso ejemplo del progreso argentino, y en tal concepto es digno de que no pase inadvertido.

Carlos Casares, que dista de la capital siete horas y media de ferrocarril, era en 1891, época en que se fundaron las primeras colonias israelitas de esa región, un campo desierto donde no existía más que la estación del ferrocarril Oeste y uno que otro rancho diseminado aquí y allá. En los veinticinco años transcurridos desde esa fecha, su progreso ha sido incesante, y hoy el número de sus habitantes pasa de quince mil. Casares es actualmente un partido importante, cuya extensión abarca más de 258 mil hectáreas y está rodeado por muchas estaciones ferroviarias que forman como una constelación a su alrededor. Dichas estaciones pertenecen a tres compañías distintas: Oeste, G. B. A. y Midland.

Posee once escuelas primarias y una normal. Esta última, que se rige por los programas nacionales, está incorporada a las de la provincia, y su existencia se debe exclusivamente a la iniciativa privada. En su organización se ha distinguido especialmente la señorita Celia Borja,



Parte del personal docente de la Escuela Normal. De izquierda a derecha, sentados: doctor Demetrio Aranovich, señora C. G. de Plaza, doctor Carvajal, señorita C. Borja y señor F. Plaza. De pie: señores J. F. Seijo, Paloma, Fitipoldi y Rossi



Edificio de la Escuela Normal



Frente de las escuelas núms. 8 y 10



Una calle de Carlos Casares

actual directora de la misma, quien desde la fundación no ha escatimado esfuerzo para hacer de esta escuela una de las primeras de su género en la provincia de Buenos Aires. Gracias al empeño de la señorita Borja y a la eficaz colaboración del cuerpo docente, la escuela normal de Casares es un verdadero modelo de su clase. Existen además de las mencionadas, varias escuelas particulares y las que sostiene la Jewish Colonization Association. La población escolar de las oficiales alcanza a 2.500 alumnos.



El Hospital

Carlos Casares es un pueblo eminentemente comercial, como, por otra parte, lo son casi todos los de la campaña. Su incipiente industria es exclusivamente rural. Posee dos establecimientos bancarios y varias casas comerciales de cierta importancia. Su alumbrado es eléctrico, y a uno que llega de Buenos Aires le sorprende ver que las calles casarenses están mejor iluminadas que muchas céntricas de la capital. Dos de los negocios más corrientes de Casares son los de cereales y ganadería.



Comisión directiva del Club Atlético señores R. Soldano, A. Maya, doctor Aranovich, señor J. F. Seijo, presidente, R. E. Golanez, E. Paloma, L. G. Gorsch, J. E. Sommaruga, M. Prado y B. Maya



En el Club Atlético. Un asalto de esgrima



Doctor Lavandeira, presidente del Club Social



Sala de lectura del Club

Las instituciones de carácter público que existen en este pueblo son las sociedades española, italiana e israelita, y dos clubs, el Social y el Atlético. Este último merece párrafo aparte. Su fundación es de reciente data, pues no cuenta aún tres años de existencia. Como lo indica el nombre, el objeto principal de este club es la educación física; mas ello no implica el descuido de la intelectual. En ambos sentidos se distingue. Es campeón de football en toda la línea del Oeste; en 24 partidos jugados ganó 22, no perdiendo ninguno, pues los otros dos quedaron empatados. Posee profesores de esgrima y otros ejercicios. Actualmente está construyendo una gran plaza de ejercicios físicos. En lo que se refiere a la parte intelectual, ha instalado una hermosa biblioteca, cuyos volúmenes alcanzan a 2.500 de las mejores obras clásicas y modernas. Con relativa frecuencia esta sección del club y el Ateneo Popular organizan conferencias de carácter educativo, las que obtienen siempre un éxito halagüeño. Merced a la actividad de su inteligente comisión, el Club Atlé-



Edificio de la Sociedad Italiana

tico de Carlos Casares es una institución realmente simpática y una de las pocas que en la provincia hacen obra educativa.

Uno de los esfuerzos mayores que realizaron los habitantes de Casares lo constituye sin duda la creación de un hospital. Debido a la situación difícil por que atraviesa la república, situación que se ha hecho sentir más aún en la campaña, los obstáculos que hubieron de vencerse para realizar obra tan costosa parecían verdaderamente insalvables; pero dentro de poco ella será un hecho, y el hospital, que está a punto de terminarse, será librado al servicio público, al que sin duda reportará grandes beneficios.



Edificio de la Sociedad Israelita

En Casares, el interés de las gentes mejor colocadas intelectual y pecuniariamente está en constituir un núcleo de población que brinde todas las comodidades de las grandes ciudades modernas — para lo cual se encuentra, por la razón misma de su reciente fundación, en inmejorables condiciones — a fin de que se arraiguen en ella todos los pobladores, colonos, estancieros, que tras la ruda labor del campo aspiran a la paz del hogar y a la vida de distracciones de las ciudades. Claro está que el propósito enunciado existe tácitamente convenido, y, por lo mismo, el resultado, por la espontaneidad de los aportes pecuniarios en unos casos y de la iniciativa y acción personal en otros, es eficaz y visible aun para el recién llegado.



Doctor Demetrio Aranovich, presidente de la Sociedad Israelita y "leader" de los socialistas de C. Casares



Señoritas de Rosseizwaiz, Hendler y Naiberg comerciantes que desarrollan sus negocios en la vasta extensión del próspero partido, se muestran orgullosos del aspecto moderno, limpio, plácido, del pueblo que en pocos años más será, sin duda, declarado ciudad.



Edificio de la Sociedad Española



Señor Otegui, presidente de la Sociedad Española

Así, pues, los habitantes de Carlos Casares, en su mayoría familias de colonos, hacendados y



Señor Rafael Basualdo Victorica, comisario de policía de Carlos Casares

Es un ejemplo digno de señalarse a la atención del público, pues diríase que en la República, a juzgar por el escaso reflejo que tiene en diarios y revistas la vida y progreso de los pueblos de las provincias, no existiera sino Buenos Aires, y tal cual ciudad de campanuda resonancia política, del interior, siendo así que las poblaciones modernas, como cabeza de núcleos de colonias, sobrepasan en muchos casos en importancia y en estética a viejos pueblos que por razones diversas languidecen en una pobre vida anémica.

# La Federación de Estudiantes Secundarios, Normales y Especiales



Algunos miembros de la Junta Ejecutiva.—De izquierda a derecha, sentados: René Marquet, E. Fernández Latour, María L. Portatadino, Luis M. B. Reissig, Manuel Zapico y María Corradi; parados: Raúl Ortiz, Jaime S. Bronstein y José Viggiano



La comisión redactora de "Bases", el órgano de esta federación.—De izquierda a derecha: Manuel Zapico, Luis M. B. Reissig—presidente de la Junta—y María L. Portatadino.

## Con el líder

—¿Quiere usted, señor repórter, que comience con el capítulo I de la historia de nuestra federación?...

—¿Y la otra federación, señor Reissig?...

—La otra Santa Federación, dirá usted... Eso no tiene importancia. Se trata de una caricatura, de una pésima caricatura.

—¿Una Federación disidente?...

—¡Ni la aproximación de disidente... Un grupito. ¿Comienzo?...

—Afirmativa, señor Reissig.

—Fué a fines de diciembre del año 1915, cuando me decidí a escribir a dos de mis compañeros: Manuel Zapico y Jacobo Samet, proponiéndoles la creación de un centro en el colegio nacional Mariano Moreno, para estrechar los vínculos de amistad entre nuestros compañeros, ayudarnos en cuanto nos fuera posible, solicitar reformas en los planes de estudio, mejorando nuestra situación, etc. Mi iniciativa tuvo felices consecuencias, y a poco de comenzadas las clases de 1915, el día 18 de marzo, citamos a once de nuestros compañeros. ¿Le molesto si los cito de a uno en fondo?...

—Negativa, señor Reissig.

—¡Ahí van! Rogelio Díaz, Juan Badaraco, Roberto Demichelis, Jorge Kornblihtt, Jorge del Mazo, Alberto J. Grassi, Raúl Varando, Adolfo Morelli, Emilio Ducau, Oscar A. Ibar y Juan Chetkoff. Acto continuo, programa de discusiones, durante las cuales nos parecía que gravitaba sobre nosotros el progreso educacional y el derecho estudiantil, para luego votar nuestra Acta de Constitución sobre la base de las primeras cartas cruzadas. Ofrecimos la presidencia a uno de nuestros profesores, el doctor Juan Angel Martínez, no por considerarnos incapaces de ocuparla alguno de nosotros, sino para demostrar inmediatamente que sabíamos cumplir nuestras disposiciones cuando nos encontrábamos en condiciones de hacerlo. Nos entrevistamos con el rector del colegio nacional Mariano Moreno, exponiéndole nuestros propósitos, confiados en una honesta acogida; pero... se nos quiso imponer una negación a nuestra acta y a nuestras prácticas "electorales", diciéndonos que la presidencia siempre estaría a cargo de un profesor del colegio, nombrado por la persona a quien nos dirigíamos. ¡Nuestra juventud no podía permitir tal afrenta: queríamos buenos consejos pero no tiranos!

—¿Y se armó un 4 de febrero?...

—¡No, repórter! Considerando que nuestro mayor enemigo era la falta de ambiente, activamos nuestra propaganda, y a los pocos días contábamos con cincuenta adherentes, número crecido si se tiene en cuenta que tropezábamos con oposiciones manifiestas y la sorpresa de los estudiantes que ignoraban que fuera posible que ellos, sin más ayuda que sus propios esfuerzos, pudiesen organizar una institución de esa naturaleza Nuestra unión con la "Asociación Libre de Estudiantes", "Centro de Estudiantes Bernardino Rivadavia", "Centro de Estudiantes Bartolomé Mitre" y alumnos de distintas escuelas y libres, dió por resultado la cons-



Elemento femenino.—De izquierda a derecha: señoritas María C. Corradi, María L. Portatadino, Teresa Rossi, María A. Bratosevich, Luisa Rossi e Isolina Cicioli.

titución de la "Federación de Estudiantes Secundarios", a cuyo título habían de agregarse, el 23 de abril, las palabras: "Normales y Especiales", por la adhesión de la "Federación de Estudiantes Industriales de la República", "Asociación de Estudiantes Normales "Cosmos", escuelas normales de maestras números 4, 6, 8 y 10, Escuela Profesional de Mujeres, de Artes y Oficios N.º 5, Escuela Comercial de Mujeres, "Centro de Estudiantes Manuel Belgrano", "Federación de Estudiantes Nicoleños", "Estudiantes de La Plata". Justo es consignar la favorable acogida del director de la escuela normal de maestras número 4, señor Avelino Herrera, uno de los pocos que supo considerar la sinceridad de nuestra iniciativa. ¡Y meta propaganda!



Señor Carlos M. González, subadministrador de "Bases".

—¿Conferencias?...

—Conferencias, en efecto. Nuestra propaganda se hizo más intensa con las conferencias de los profesores Julio R. Barcos y Carlos N. Vergara, una de ellas en la escuela normal núm. 4, viéndonos obligados para la realización de la segunda a alquilar un salón, porque el estado, equivocando sus resoluciones, nos negaba lo que no tiene derecho a acaparar arbitrariamente.



La primera comisión

# Nuestros visitantes de Carnaval



Eduardo Moar y Andrés Casado, granadero y diablo

Amalia y Olga Pernice, pierrots

Antonia y Elvira Sánchez, segadora y bailarina

Elvira y Catalina Morelli, pierrots



Bonneu Ibero dama antigua

Lola Pérez, japonesa

Nélida A. Carnevali, gitana

A. de Diego, pierrot

E. Levingson; fantasía

Sara Gorsd, holandesa

Lidia E. García, Luis XV



O. M. Taberner, turco

A. Rodríguez pierrot

Mario Cogorno, guardia francesa

Manolo Aguirre, vasco

Otello Dani, garibaldino

G. Pintos, apache

Emilio Alegre, pierrot



Teodoro Delfino y Mario Antico, turcos

Roberto y Jorge Brazes, pierrot y payaso

H. y C. Ferrari, pierrot y payaso

María E. Praquia, Juan C. y Raúl Vellé, bailarina y duques



F. O. Ternengo, payaso — Aída Cogorno, manola — Ofelia Campos, vendedor de boquerones — M. Ceballos, apache — Elvira Colombo, florista — A. Español, pierrot — Noemí Cóspito, odalisca



P. Bohigas, holandesa — R. M. Sequeiros, pierrot — E. A. Traversa, margarita — Domingo Rizzo, paje — M. L. Pradal, alsaciana — Claudio Trama, Carlitos — A. Freire, pierrot



Celia y José Petrini, andaluza y pelotari — Fernando Romanelli, payaso — M. F. Lema, dama persa — Andrés Botaro, pierrot — Roberto Costa, payaso — Rafael de Luca y A. Petroni, alpino y alsaciana



F. Villafranca, esperanto — Toto Dueñas, pierrot — L. Bugliolo, payaso — Eugenio Savio, Tte. general — José Moreno, payaso — Ricardo Vaills, pierrot — Julieta Gords, holandesa

# MOTIVO DE OTOÑO

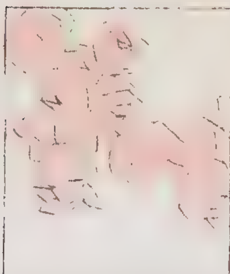
Están dorados a fuego los castaños del jardín
y van rindiendo sus hojas con dulce resignación
que apenas deja en las ramas una gota de carmín
y son en el aire apenas una gota de emoción.

Si hay una brisa es que viene de un exótico confín
conduciendo alguna nube pintada de bermellón
y acaso es una princesa dormida en su palanquín
con una amorosa daga clavada en el corazón.

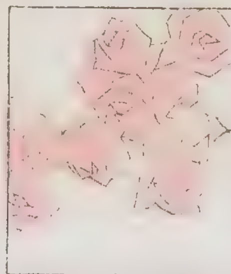
La tarde se ha decorado como para un cuento azul,
regia alfombra, pompa verde, fino mármol, leve tul,
una cadena de rosas y una esclava de cristal.

Y mientras yo, vagamente delirante, escucharé
crujir ruidosa la arena bajo el gozo de tu pie,
sonará en mi alma el silencio como una marcha
[triunfal.

José MARTÍNEZ JEREZ.



*Dib. de Peláez.*



# Organo de defensa parroquial

Fundar un diario es tan difícil como escribir la primer carta amorosa. Por suerte ya teníamos una acreditada práctica en esto último y a infinidad de niñas habíamos prometido suicidarnos o hacernos su esposo, cuando fundamos un periódico destinado a defender los intereses de un barrio algo suburbano, insistentemente habitado por las aguas estancadas. Barrio digno de mejor suerte—como nuestro diario. Veamos, por si puede servir de ejemplo, cuál era el programa de ese órgano que se arrojó a la palestra periodística y todavía debe estar arrojado en un rincón de la palestra.

Tenía prosa vibrante y cuatro avisos. Uno de ellos de una casa de pompas fúnebres, pagadero en mercaderías; otro de una adivina portuguesa que, ¡cosa rara! nunca adivinó el día de pagarnos. Los otros dos, mucho mayores, eran los avisos más originales que vimos: sólo decían "Disponible". El administrador jamás quiso decirnos qué casa los había puesto.

Salía los domingos, y de veras que se aprovechaba del descanso dominical.

En el artículo de fondo todas las semanas le dábamos consejos al presidente, menos el XX de septiembre, en que sólo hacíamos algunas ligeras indicaciones al Papa. Era muy leído; por eso salía casi sin errores. A este artículo de fondo el diario adversario llamaba "artículo de fondín". Nosotros denominamos a su director "patán de ergástulo", lo que bastó para que nos reconciliásemos y prometiéramos "coadyuvar al progreso avasallador de la parroquia y al desarrollo de sus instituciones libres y autónomas, bajo una base de fraternidad, de unión, de civismo, de trabajo honrado y dignificador, que habrán de llevarnos a ocupar un lugar prominente en el concierto de las naciones. Salve, Virgen América!" Estas nobles palabras que aparecieron en ambos periódicos, fueron recompensadas con un picnic y un pergamino, que todavía tenemos encima del ropero.

Al artículo de fondo seguía un soneto o una rima de un intelectual de los alrededores. Todos los versos que recibíamos trataban, con mucha altura, cuestiones de anatomía comparada: dientes de aljófar, manos de nieve, corazón de granito, y otros materiales de construcción. Los que se referían a "las opulentas cabelleras sedeñas" eran mandados por una casa de postizos que se los dedicaba a sus clientas. No cobrábamos nada por publicar lo de esa sección, en la que se aseguraba todos los domingos que la vida es "de rosas y espinas una cadena".

Para vincularnos al genio creador de la edad moderna y llevar a los hogares de la parroquia las reverberaciones de su luz, habíamos creado una sección de "Novedades Científicas", atendida por un correligionario, inventor de unas velas de sebo que no se derretía. La atendía bastante bien, pero confundía el aire líquido con la lluvia, y el estrabismo con el budismo. Dada su preparación, le encargamos de las informaciones útiles, y contestaba a cualquier cosa que se le preguntaba; pero como también confundía los remedios de uso interno con los de uso externo, suponemos que ha de haber causado sensación en las familias de los enfermos.

Folletín teníamos, y emocionantísimo, a cargo de un intelectual del centro. No recordamos si trataba de una duquesa mártir o de un jugador, también medio mártir. Sucedían muchos síncopes, y cuando a algún personaje le agarraba el mal al final de un folletín, hasta la otra semana no se podía saber si se le había pasado. Cada dos o tres párrafos había una línea de puntos suspensivos, seguida de estas palabras: ¡Talán, talán! Los lectores consuetudinarios ya sabían de qué se trataba: era la Asistencia Pública.

Los sueltos en defensa de la salud del vecindario amenazada, eran la especialidad de la casa y se destacaban como "fortines de admonición", desde los cuales se preguntaba al lord mayor o al lord que estuviera más cerca, por qué se atentaba contra un núcleo de población laboriosa, dejando en medio de tal calle un montículo de tierra. Y el lord mayor, enmudecido por el peso de nuestros reproches, nunca se atrevió a contestarnos. En cuanto a la tierra, los vecinos se la llevaban para las plantas. Pero nosotros seguíamos descubriendo focos de infección. Si encontrábamos un perro muerto, depositado más o menos cuidadosamente en la vía pública, empezábamos a lanzar dardos desde los fortines de admonición, hasta que alguien cargara con el perro muerto. Los huecos sin cerco nos hallaron en nuestro puesto de combate. Llamamos tan poderosamente la atención pública acerca de esos huecos, que los dueños los alquilaron para colocar avisos. En la campaña contra las aguas estancadas y sus miasmas deletéreos, no nos fué muy bien. "Nuestra misión, decíamos, se con-



sagrará a obtener la abolición, tanto de las charcas del suelo, como las charcas de las almas". Al día siguiente nos visitaron dos señoras, lavanderas de profesión, y nos preguntaron si queríamos quitarles el pan a sus hijos. Les respondimos que no, que ni siquiera sabíamos si estaban casadas, y que les dieran muchos recuerdos a los menes del pan en peligro. A lo que replicaron que entonces para qué queríamos que sacaran el agua, que luego no les permitirían tirar más agua a la calle; no podrían trabajar, y ¿qué sería del pan de sus hijos?

Había otro charco. Pero junto a él había también otra señora casada, legítima propietaria de otro hijo, el cual hijo, a su vez, poseía un tablón, y se ganaba la dura vida cobrando peaje al transeunte apurado que quería cruzar el charco pasando sobre el tablón.

Comprendimos que era preciso suspender la campaña contra los charcos, a los cuales llamábamos también lacras. De éstos habían surgido ocupaciones genuinamente parroquiales. En ellos estaba el pan de una variada colección de párvulos, y, francamente, es duro sacarle el pan al pobre.



Entonces dedicamos todas las fuerzas vivas de nuestra inteligencia a la crónica social. Asegurábamos que "los ecos de nuestros salones tenían una exquisita resonancia de nocturnos de Chopin". Las funciones de gala de la Sociedad de Mutuo Socorro, tenían, según la crónica, "algo de edénico, con no sé qué vagos resplandores de palacios orientales y cuentos milunanochescos". Todas las niñas que nos caían a tiro, eran, además de distinguidas, soñadoras huríes del Profeta. ¡Oh! las familias soportaban todo. De cuando en cuando nos preguntaban quién era el Profeta: ¿Isaías o Alá? ¡Allá veremos!

Pero vimos des-



pués que fomentábamos la vanidad local, y que a este respecto se había llegado a abusos reprensibles. Como decíamos a menudo que "el hogar de nuestro apreciable convecino S. había sido alegrado con la llegada de un precioso niño", empezaron a nacer los chicos con una frecuencia que denotaba nada más que ansia morbosa de figurar. Resolvimos entonces ocuparnos sólo de los mayores de edad y, en lo posible, de los que no estuvieran prontuariados.

Lo que más nos abrumaba, en el peor sentido de la palabra, eran las esperanzas del cielo musical, o si se nos permite la expresión: las niñas que tocaban el piano. Habíamos empezado por llamarlas astros de primera magnitud en el firmamento del arte. Fué imperiosamente necesario achicarlas poco a poco porque no podíamos invadir el firmamento de las parroquias veci[illegible], y el nuestro estaba tan lleno que el otro diario, no habiendo asiento para una estrella más, tenía que llamar sirenas a las músicas.

Pero el otro diario no servía para nada. Aunque se llamaba "El Progreso", en el seno de las famili[illegible] lo usaban para progresar, sino para cubrir los pis[illegible] recién lavados. ¡Qué diferente el nuestro! Era tan interesante que los convecinos abandonaban sus ocupaciones para leerlo; pero al fin, dándose cuenta de que est[illegible] abandono repercutía tristemente en el bienestar de sus familias y parientes colaterales, se decidían a un sacrificio y suprimían el periódico: todos los que se borraban decían que sus ocupaciones no le permitían leerlo, significando así un elogio para el periódico que había sabido inculcar en sus lectores semejantes hábitos de laboriosidad.

¿Y cómo fué que dejó de aparecer después de ser tan difuso? Francamente nunca nos lo hemos explicado, y si apareciera todavía, haríamos un concurso para saber por qué desapareció. No sabemos qué relación tendrá con el caso este incidente: el administrador, mostrándonos el libro de entradas, nos dijo en el oído una cosa profundamente desilusionante; nosotros le replicamos también en el oído, o, mejor dicho, en un lado de la cara. Ligeramente desenfrenado observó, a su vez, porque era un ingenio sutil, que nuestras relaciones quedaban rotas. El dueño de la imprenta, que asistía a la escena como víctima expiatoria, según se supo después, manifestó, conmovido por el afecto, que era preciso arreglar de una vez, o que no quería saber más nada con nosotros. Se veía que el pobre hombre, gran corazón, lamentaba tener que separarse de nosotros, e igualmente lo deploraba el secretario-redactor, que, contagiado por esa explosión de caras emociones contenidas, declaró sin ambages, como cuadraba a su carácter, que él no quería permanecer ni un momento más allí... Y nuestro diario se llamaba "La Unión".

L. LARGUIA.



## La intervención a Corrientes



Público esperando en el muelle la llegada de la intervención

El ministro e interventor Sáenz Valiente, en unión de las demás personas que en su difícil misión le acompañan, continúan en su tarea administrativa y en la de reorganizar todos los servicios públicos en forma de que vuelva aquella provincia a la normalidad. A estar a las noticias que de allí se reciben, las disposiciones hasta ahora tomadas y los nombramientos que se han hecho han sido recibidos con general aplauso y es de esperar que la labor de los enviados nacionales sea coronada por el éxito y en breve espacio.



El interventor y el personal a sus órdenes, en el hotel

# Conferencia financiera

## Delegación norteamericana


Paul M. Warburg


John H. Fahey


Señor William G. Mc Adoo, ministro de hacienda de Estados Unidos, presidente de la delegación


Samuel Untermeyer


Duncan M. Fletcher


Andrew J. Peters


J. Brok B. Parker


Señor Grisanti, delegado de Venezuela


Leo S. Rowe


C. E. Mc Guire

Las delegaciones de los distintos países que toman parte en la Conferencia financiera han sido objeto de toda clase de atenciones por parte del gobierno argentino, quien desea hacerles grata la permanencia en el pas a tan ilustres huéspedes.

El gobierno uruguayo preparó una brillante recepción a los delegados americanos a su paso por Montevideo. El crucero Montevideo salió al encuentro del Tennessee, a cuyo bordo viaja la delegación, y los miembros de la comisión de agasajos se embarcó en el Lavalleja.

Mr. Mac Adoo, ministro del tesoro y presidente de la delegación, con sus acompañantes esperaba en la cubierta del crucero americano la llegada de la comitiva de recepción.

Hubo los correspondientes discursos y luego se trasladaron los delegados al Lavalleja, que los condujo al puerto, donde los esperaba el ministro de hacienda uruguayo, doctor Cosio, y el introductor de ministros. Después de abordar un nutrido programa de paseos y banquetes los delegados vinieron a Buenos Aires, donde se encuentran desde el 1.º.


**Los delegados de Haití y Panamá, señores Edmond Montas, Eusebio A. Morales, Seymour Pradel, Fleury Féquière, con el ministro de hacienda doctor Oliver**

## Los delegados del Brasil



En la dársena Norte el lunes. Los delegados del Brasil, señores: Juan Pandiá Calogeras, ministro de hacienda, presidente; Custodio de Almeida Magalhaes, banquero; Herculano Marcos Ingles de Souza, profesor de ciencias jurídicas; Juan Francisco de Paula e Silva, inspector de aduanas, y Raúl Dunlop y Laurival de Guillobelt, secretarios

## La recepción en la embajada norteamericana



El embajador Stimpson y señora con algunos invitados



El ministro de relaciones exteriores, doctor Murature, Mr. Mc Adoo y señora; el embajador Mr. Stimpson; el presidente del Banco de la Nación, doctor Iriondo, en los jardines de la embajada

# Football

## Los capitanes de primera división

Bien se sabe que uno de los puestos de mayor responsabilidad e importancia en todo team es el de capitán, por cuanto se necesitan para llenarlo en debida forma, una serie de cualidades que a veces es difícil encontrar reunidas. La corrección de procederes, la autoridad sobre los demás hombres del equipo, el conocimiento de las reglas de juego y el ascendiente moral suficiente para mantener la disciplina, son condiciones indispensables en los capitanes.



J. G. Brown (Belgrano)



J. J. Rithner (Porteño)



G. Galup Lanús (Estudiantes de La Plata)



L. M. Custo (Gimnasia y Esgrima)



A. A. Chiappe (River Plate)

Presentamos hoy la fotografía de los jugadores designados para ese cargo en los cuadros de primera división en la actual temporada.

De todos ellos, Jorge G. Brown representa un alto exponente del footballer correcto y caballeresco que si se destacó en los fields por la excelencia de su juego, sobresalió asimismo por la rectitud de que siempre hizo gala.

Juan José Rithner, el prestigioso guardavalla del Porteño, cuyá sobresaliente actuación en los encuentros internacionales le han dado la merecida fama de que goza, constituye otro ejemplo de lo que debe ser un capitán de team.



A. Betular (Racing)



E. Hammerer (Tigre)

En este sentido se han destacado también, A. Betular, E. A. Sande y C. Galup Lanús, de quien debe recordarse aquel honroso gesto que tuvo cuando, capitaneando el team argentino en el match por la copa Roca jugado contra los brasileños, se apresuró a indicar al referee que el goal señalado por uno de sus compañeros, había sido hecho después de cometerse una infracción que pasara inadvertida para el árbitro.

Así pues, la verdadera misión del capitán adquiere contornos simpáticos cuando se desempeña con la altura demostrada por esos aficionados a quienes nos hemos referido.

A excepción hecha de Jorge Brown, el veterano de los fields argentinos, el resto de los capitanes actuales, Martínez, Angeletti, Ochandio,



V. S. Angeletti (F. C. Oeste)



A. Bruno (Columbian)



A. Alberti (Huracán)



E. A. Sande (Independiente)



A. Ochandio (Estudiantes)



J. Rossi (San Isidro)



F. Basurto (Estudiantil Porteño)



R. Naón. (Gimnasia y Esgrima de La Plata)



E. Bolinches (Atlanta)



C. F. Pearson (Quilmes)



M. Pieralini. (Boca Juniors)



R. Martínez (Argentino de Quilmes)



W. Petersen (Banfield)

team debería hallarse preferentemente al capitán. Y el resultado confirmó la opinión de que en lo posible, el puesto debería ser desempeñado por el centre half, abundando la mayoría de los pareceres que la especial colocación en el centro del team lo habilitaban para el mejor desempeño de su cometido. Sin embargo, en la práctica el resultado de la encuesta no prosperó y se ha visto figurar indistintamente en las diversas líneas de los equipos ingleses sus más prestigiosos capitanes. Entre nosotros el único centre half que en la actualidad capitanea un team es el conocido internacional del primer equipo del Independiente, Ernesto A. Sande, siendo los otros, además de los dos forwards ya citados, cuatro arqueros, diez backs



A. Ansaldo (Platense)



F. Monti (San Lorenzo de Almagro)

Alberti, Custo, etc., son jugadores de las nuevas generaciones.

Hacemos resaltar que los capitanes de los clubs F. C. Oeste y Estudiantes, son los únicos que en sus teams ocupan un puesto en la línea de ataque, pues los demás, pertenecen a las defensas.

En efecto, parecería que entre los componentes de la defensa, es más fácil hallar el jugador que por sus condiciones esté más cerca del tipo ideal del capitán de team. En Londres, referente a esta cuestión se efectuó hace mucho una encuesta que despertó grande entusiasmo y motivó muchas polémicas. Se deseaba saber en cuál de las líneas de un

seis half backs y la mayor parte de ellos elegidos en distintas ocasiones para formar parte de teams internacionales.

Puede decirse que en el capitán reside la característica del equipo y de él depende en muchos casos el triunfo o la derrota de su cuadro. De esta sola consideración final emerge ampliamente la importancia indiscutible del delicado cargo.

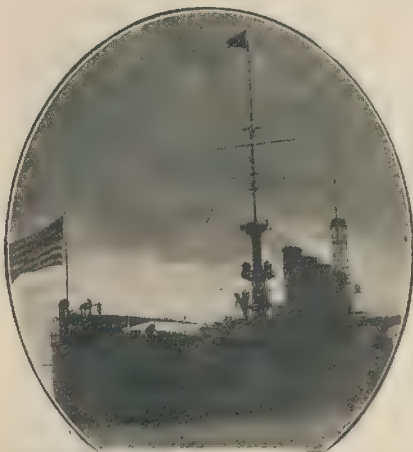
**EL ATLETA HAROLD EVELYN**



**El presidente del Buenos Aires Boxing Club, según telegrama, ha contratado por la suma de veinte mil francos al atleta Harold Evelyn. Como es notorio, el señor Peacan del Sar se trasladó a París para organizar unas exhibiciones que se llevarán a cabo durante las próximas fiestas del centenario**

# "Fray Mocho" en Montevideo

## La delegación norteamericana



El crucero Tennesee

El jueves 30, llegó la delegación americana, a la conferencia financiera presidida por el secretario del tesoro Mr. Mac Adoo, a bordo del crucero americano "Tennesee". El gobierno uruguayo realizó una serie de fiestas en honor de los huéspedes. Ese mismo día después de las visitas de protocolo, visitaron la usina eléctrica y la universidad en cuyo salón de actos públi-



El coronel Lyons, capitán general de puertos, dando la bienvenida al comandante del Tennesee



El presidente de la delegación, Mr. Mc Adoo, y el ministro norteamericano, señor Jeffery Dres



La señora Nery de Cuestas, entregando un ramo de flores a la esposa de Mr. Mc Adoo



El doctor Gabriel Terra, dando una conferencia en la Universidad sobre la personalidad de Mc Adoo



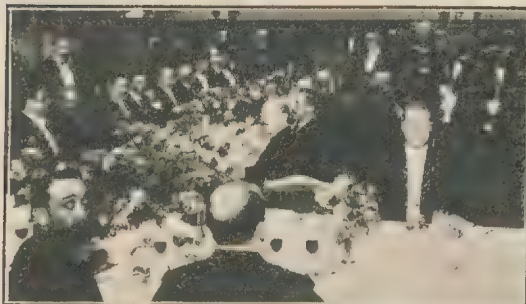
Banquete ofrecido por el presidente de la república a los delegados



Baile ofrecido por el municipio



El banquete a la señora de Mc Adoo, en el Hotel Oriental, el 31 de marzo



Banquete del comercio en el Parque Hotel



Banquete ofrecido por el ministro Brum y Amézaga al delegado argentino señor Samuel L. Pearson

cos el doctor Terra dió una conferencia sobre la actuación de Mr. Mac Adoo. Por la noche se sirvió un banquete en el Parque Hotel ofrecido por el presidente de la república.

El viernes 31 visitaron la escuela veterinaria y la escuela educacional; en el Club Uruguay, se les preparó una recepción; terminada ésta las señoras concurrieron al banquete en el Hotel Oriental, y los delegados al banquete que les ofreció el alto comercio; y luego los delegados fueron acompañados al puerto donde se embarcaron para Buenos Aires.



Despidiendo al ministro de hacienda Mr. Mc Adoo, en el puerto, el 31 de marzo

## El presidente en Canelones





El doctor Viera asistió a las fiestas realizadas con motivo de la declaratoria de ciudad de la Villa de Guadalupe y de la exposición del trigo.—En la jefatura.—La trilla



# Menudencias

## ANTOLOGÍA ELECTORAL

El "¡Ay! ¡Ay! ¡Ay!" socialista.

"El partido socialista
va a abrir un gran concurso
*pa* todos los mentirosos
¡Ay! ¡Ay! ¡Ay!
*pa* todos los mentirosos."

---

"¡Constitucionales!
Todos, como un solo hombre, a votar por la lista radical."

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . :

"¡No deserte un solo constitucional de esta actitud que imponen las circunstancias y el deber!".

---

Más ¡A! ¡Ay! ¡Ay!

"Irigoyen tiene un lazo
para zonzos enlazar,
y como no halló a ninguno
lo tuvo que rematar.
¡Ay! ¡Ay! etc."

---

Pareados radicales.

"Irigoyen presidente.
De la Torre que reviente."

---

Un cartel empieza así

S. U. M.

(Cosa que quiere decir Sufragio Universal Municipal).

Irigoyen lo completa de este modo.

E. G. O. S. U. M.

(No sabemos lo que quiere decir).

---

Los socialistas se dedican a las caricaturas

Los radicales les contestan con esto:

"He votado pésimamente, dice el ciudadano que ha sufragado por los socialistas en las últimas elecciones, y anota los siguientes hechos:

El entronizamiento de una oligarquía en el partido, tan mala como cualquier oligarquía gaucha.

La separación de los socialistas argentinos.

La actuación parlamentaria, nula e ineficaz.

El abandono completo de los intereses del obrero.

El pacto secreto de Córdoba con los demócratas-progresistas."

Otra estrofa del ¡Ay! ¡Ay! ¡Ay!

"A todos los radicales
que se quieran instruir
a reuniones socialistas
nunca dejen de asistir.
¡Ay! etc."

¿Habrá escrito tal cosa Rubén Darío, antes de morirse?

De el *Comité Universitario Radical*:

"En la hora solemne que los patrios lares parecen extinguirse por la frialdad mecánica de mercaderes políticos, o la furia despechada de hipócritas calculadores, es cuando la Unión Cívica Radical acude para mantenerlos mediante la sinceridad de sus declaraciones y la firmeza de sus convicciones. El pueblo quiere el triunfo de la Unión Cívica Radical. El pueblo quiso consagrar su fe en los destinos de nuestra democracia, adelantando la única fórmula que fué, es y será exponente de sus predilecciones y de sus esperanzas: Hipólito Irigoyen-Pelagio B. Luna."

¡Pobre Ugarte!

---

Algo extraordinario:

PARTIDO DEMOCRATA "CHACARITA".

Presidente: Horacio Farafafá; Vice: Eduardo Fafá; Diputados: Agustín Fajá, Juan Fastrós, Luis Falóf, Salvador Pataff, Antonio Patiff, Pedro Patuff, Vicente Patoff, Santos Patrapimpuff.

Se reciben adhesiones en el Comité La Laguna, afiliación para todos Los Patos.

*La Comisión.*

Al pueblo: Queréis una fórmula democrática, queréis hombres honrados, queréis que se gobierne y engrandezcamos la República, votad entonces esta lista que dentro de un año tendréis las arcas nacionales" *repletos de caudal* "y entonces" *buenas noches*".

No cabe duda. Anatole France ha redactado eso.

---

¿Quieren ustedes más "¡Ay! ¡Ay! ¡Ay!" socialista?

"Al diputado Oyhanarte
que tiene voz de ocarina
le damos el primer premio
si canta la Serafina.
¡Ay! etc."

---

Final del *Himno de los Radicales*:

"Al llegar a la cumbre, luchemos
Por hacer nuestro credo verdad,
Por que reine el derecho perenne
Para todos, con recta igualdad.
¡Argentinos! venid a las filas,
No cerramos las puertas jamás,
No llevamos bandera de odio,
Nuestro lema es el Orden y Paz.

La música para piano de este himno está en venta en todos los almacenes de música."

El "¡Ay!, etc.!" no es mejor.

---

Una confitería de Belgrano ha mandado esta circular a los *interesados*:

"Distinguido señor: teniendo en cuenta que con motivo de los próximos comicios, el personal a las órdenes de ustedes tendrá necesidad de munirse de algunos alimentos, y teniendo en cuenta la labor enorme de estas elecciones, a dichas personas les será poco menos que imposible abandonar su puesto, por lo tanto aprovecho esta circunstancia para poner a la disposición de ustedes mi casa para la provisión de masas, sandwichs y empanadas especiales, lo mismo que todo lo perteneciente al ramo."

Prosa, verso, música y todo lo perteneciente al ramo. ¿Qué más se puede exigir?



# CORREO SIN ESTAMPILLA



**E. H. P.—Buenos Aires.** — Hace falta un Taine que escriba *Los orígenes de la zoncera contemporánea.*

**M. G. A.—Buenos Aires.**—

Tiene algo de brutal
esa literatura comercial.

**D. E.—Buenos Aires.**—¿Ha oído usted hablar alguna vez de la ensalada de asfódelos?

**Canastillos, C. F. de S. M., Malé.—Buenos Aires.**—No.

**K.—Buenos Aires.**—

Lo que manda disfrazado
de trivialidad brillante,
es un cinismo elegante
o es un hedor perfumado.

**P. D. E.—Buenos Aires.** — Gran fortuna tiene usted en que los ripios no atraigan al rayo; de atraerlo, hace tiempo que habría Vd. sido fulminado.

**S.—Bahía Blanca.**—¿Y la firma?

# CUIDESE de las imitaciones del YUM YUM

La base del YUM YUM es chicle puro, savia del árbol Chicle de México, no es medicinal y es veinte veces más costoso que el azúcar.

Empleamos chicle en YUM YUM por el motivo esencial que el chicle obliga a masticar. La masticación produce la saliva necesaria para la digestión.

## PREGÚNTELO A SU MÉDICO

**Además:**

### YUM YUM evita el fumar.

Masticando YUM YUM es reposo saludable para los nervios sobreexcitados y un consuelo para los fumadores que quieren dejar el cigarrillo.

### YUM YUM perfuma el aliento.

Masticando YUM YUM desaparecen las partículas de alimento que suelen introducirse entre los dientes y se mantiene la boca en estado higiénico. Mastique YUM YUM después de cada comida.

### YUM YUM blanquea los dientes.

El movimiento mecánico producido por la masticación de YUM YUM blanquea los dientes y fortifica las encías.

### Cómo se usa el YUM YUM

La manera más correcta de usar el YUM YUM es masticar inmediatamente al ponerlo en la boca, en esta forma la menta se mezcla bien con el chicle y el delicioso y rico sabor dura varias horas.




En venta en todas partes.

**20 ctvs. EL PAQUETE**

Si no puede conseguirlo, mándenos uno, dos o cinco pesos, y mandaremos cinco, diez o veinte paquetes libre de gastos.

**AMERICAN MERCANTILE Co. - Av. de Mayo 834**

Pruébelo y no olvide que el **secreto del YUM YUM está en la masticación.**

# AVENTURAS DE DON JUAN BARRIGÓN

## LA TEMPORADA DE FOOT= BALL




























# ¡PIELES!



Para dar una gran extensión a los negocios, la renombrada

## PELETERÍA RELLER

**440, MAIPÚ, 440**

concesionaria de varias casas importantes de Europa, ha decidido:

Liquidar un gran stock de Novedades en pieles finas, como en Zorros blancos, grises, azules, marrón, negros, Alaska, Armiño, Topo, Astrakán, Putois, Loutre, Skungs de Canadá, Martas zibelinas, etc., etc., a precios de todo alcance.

La casa se encarga de toda clase de trabajos pertenecientes al ramo, hace arreglos, composturas y transforma de todo lo que es viejo en objetos nuevos y de moda, a precios muy módicos.

Limpia Zorros blancos y Armiño. Tiñe y curte toda clase de pieles.

Todos los trabajos son ejecutados en la casa misma con el más grande esmero y mucho gusto.

**CASA DE TODA CONFIANZA**

**U. T. 2212, Avenida**

## F. RELLER

MAIPÚ, 440

## De todo un poco

EN SALÓNICA



—Se ve la punta de la nariz de Fernando.

—¡Bah! Si no es más que la punta, el enemigo está lejos todavía.

("Travase").

Los habitantes de Thuringia (Alemania) emplean desde hace mucho tiempo pan de patata para alimentar a los caballos, especialmente cuando éstos trabajan mucho o cuando el frío es muy intenso. La patata alimenta mucho a los caballos y los conserva sanos y fuertes para los trabajos más penosos.

En un periódico de China se cita el caso de un indígena de 40 años de edad que se ha casado y divorciado treinta y cinco veces. Ahora vive con la que hace el número treinta y seis. Se casó con la primera a los 18 años: suponen que este extraordinario ejemplo de inconstancia es debido a que tiene una hermana bastante joven y muy envidiosa que desde el momento que entra la nueva mujer en su casa, emprende un sistema de persecución muy molesto, que obliga muy pronto a la cuñada a pedir el divorcio.

EN POTSDAM



—Majestad, ¿viene usted a buscar a nuestro kaiser?

—¡Qué esperanza! ¿Suprimir a mi principal proveedor? ¡No soy tan zonza! Vengo sólo a recibir órdenes.

("Le Rire").

La médula del tallo del girasol es la substancia más ligera que se conoce. Esta médula seca es diez veces más ligera que el corcho, mientras que la de saúco lo es solamente tres veces.

LA CRISIS DEL MARCO



—El termómetro baja, pero la fiebre sube...

("Numero").

1916

# Overland

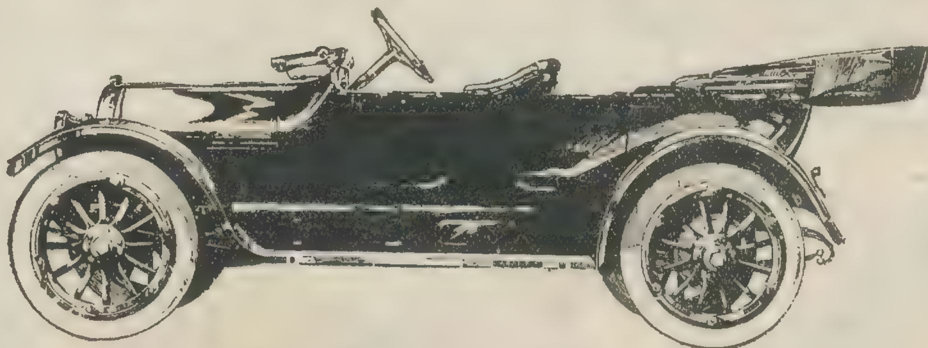
# $ 2.800 c/l.

**Modelo 83 - 35 Caballos**

**Coche de Turismo.**

**Magneto de Alta Tensión.**

*Alumbrado eléctrico.*
*Arranque eléctrico.*



## El Precio Más Bajo Por Semejante Tamaño y Perfección

Fabricamos muchos millares más de "Overland", que cualquier otro fabricante de cualquier otro automóvil de tamaño similar.

Y, por consiguiente, compramos el material en cantidades mucho mayores y tenemos métodos de producción más especializados; efectuamos mayores economías en la producción.

No hay otro automóvil, que combine las ventajas del nuevo modelo "Overland", que se venda por un precio tan bajo.

Posee las mismas ventajas y conveniencias de los automóviles de precios más altos.

Está equipado con asientos profundos, invitantes, tapizados de cuero legítimo y muelles traseros excepcionalmente largos y colgados en la parte inferior del eje; la verdadera comodidad en viajes.

El botón del arranque eléctrico se hace funcionar con el pie. Los interruptores eléctricos para el magneto, el alumbrado y la bocina están al alcance de la mano, convenientemente colocados en la columna de dirección. Ni siquiera es necesario inclinarse para alcanzarlos.

El embrague se desliza tan suavemente, que una niña puede gobernarlo con facilidad.

Está equipado con encendido por magneto, que es siempre seguro y uniforme.

Y con toda esa comodidad espaciosa, perfección absoluta respecto a conveniencias y equipos, y seguridad positiva, es también un automóvil hermoso.

La carrocería es larga, baja, con contornos suaves compuestos de líneas armoniosas, simples, simétricas, hábilmente combinadas.

Inspeccione usted el automóvil y pruébelo.

### *Características:*

*Motor silencioso y potente.—Tablero de instrumentos en el pescante.*
*Asientos profundos, respaldos altos. —"Tonneau" largo y ancho.*
*Parabrisa con visión clara en tiempo lluvioso, ajustable para ventilación.*
*Guarda-barros arqueados.—Arranque eléctrico, alumbrado eléctrico.*
**Encendido por magneto de alta tensión.**
*Enfriamiento, sistema termo-sifón.*
*Arbol cigüeñal de cinco cojinetes. —Eje trasero del tipo flotante.*
*Muelles traseros, ¾ elípticos, excepcionalmente largos, colgados debajo del eje.*

*Distancia entre ejes, 106 pulgadas (2.69 metros).*

*Neumáticos grandes (815 × 105).*

*Acabado de la carrocería, verde obscuro con filetes marfil.*

*Guarniciones de níquel y aluminio.*

*Llantas desmontables y de quite rápido, una de repuesto.*

*Dirección a la derecha — palancas al centro.*

*Interruptores eléctricos en la columna de dirección.*

*Carrocería elegante con capota de una pieza.*

*Arranque eléctrico y generador, faros, faroles y lámparas de tablero eléctricos y ofuscadores para los faros acumuladores eléctricos.*

*Capota de pelo de camello, que un solo hombre puede montar, con su forro, velocímetro magnético, bocina eléctrica, varilla para prendas y para pies, portaneumáticos en la parte trasera, llantas desmontables de repuesto, juego completo de herramientas, equipo para reparación de neumáticos, gato y bomba.*

**REPUESTOS A PRECIOS DE FABRICA**

Importador: **P. A. HARDCASTLE, Victoria, 1550 - Bs. Aires**

**THE WILLYS OVERLAND COMPANY, TOLEDO, OHIO, EE. UU. DE AMERICA**

***Fabricantes de los afamados carros de reparto Overland. — Mayores detalles a solicitud***

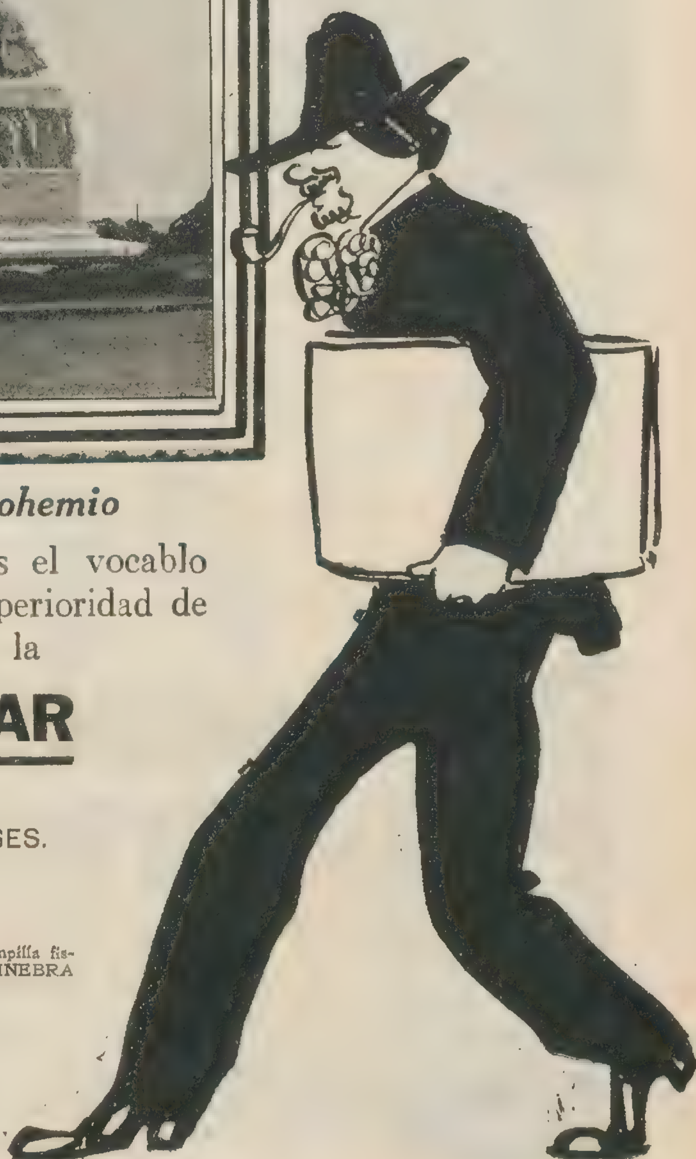
**Puede hacerse pedidos de automóviles "OVERLAND" por medio de la Oficina de Compras de "Fray Mocho", en la seguridad de que los coches serán sometidos a prueba antes de su envío**

# Rufino



Las fiestas patronales celebradas en la vecina "Colonia San Miguel", congregaron numeroso público. — Parte de la concurrencia





## Carnaval en provincias



Mimí Tapia, japonesa — D. Bellagamba, bersagliere — Ricardo Janeiro, conde — José Herrón, moro — N. Bondero, pierrot — Evelina Galantini, fantasía — Manuel Liter, pelotari



Alberto Dumont, "pagés" — Oscar Cúneo, fausto — María Boron, pierrot — Irma O Martínez, fantasía — Juanito Pavesa, payaso — Catalina Arca, adivina — N. Navarro, gaucho




CONSULTAS

*Subscriptor.—Gualeguaychú.*—Aplique tintura de yodo sobre la parte afectada de la pata del canario.

*A. B.—La Plata.*—Cuando las aves se arrancan unas a otras las plumas, manifiestan falta de elementos animalizados en la alimentación a que se hallan sometidas. Para corregir dicha tendencia, debe darles substancias de dicha naturaleza, tales como carne triturada, en estado fresco o cocido, de frigorífico desecada, o sangre en esta misma condición, que el comercio expende preparada. Cualquiera de los mencionados elementos puede entrar en la proporción del 15 al 20 por 100 en la alimentación empleada. Creemos conveniente indicar que actualmente las aves atraviesan el período de muda, cuya circunstancia pudiera, acaso, ser origen de apreciar como anormalidad, la que sería,—de ser esta última la causa de pérdida del plumaje,—simplemente una función normal.

*Colombófila.—Capital.*—Pudiendo ser detallados muchos puntos relativos a la crianza, educación, etcétera de las palomas mensajeras, le estimaremos se sirva manifestarnos concretamente el que sea de su interés, para evacuar determinadamente su consulta. Si usted deseara indicaciones amplias generales a este respecto, toda vez que, por falta de espacio en esta sección no nos sería posible proporcionarlas, indicaremos que en la obra "Colombofilia", por Castelló, que se halla en venta en las principales librerías, se estudia esta materia extensamente.

*Lector.—Merlo.*—Las casas de comercio del ramo expenden un producto que afecta diversas formas, el que se coloca debajo de las patas de la incubadora y debilita los efectos de la trepidación sobre los gérmenes de los huevos. Es este el mejor procedimiento que para el caso podemos aconsejarle, así como la prevención, de ser posible, de tener la máquina en un sótano, de piso natural.

*Un principiante.—Gualeguaychú.*—Si se trata de razas de producción, indudablemente las mejores, en este sentido, son las de Flandes y Normandía. En el tratado por Darder, que puede proporcionarle la Librería del Colegio de esta ciudad, se detallan las condiciones en que deben ser tenidos los reproductores, régimen de alimentación, cuidados de las crías, etc.

*J. A. P.—Núñez 2633. Núñez.*—Sus dos aves se hallan atacadas de difteria. Conviene separarlas de los demás animales, por ser la afección muy contagiosa. Debe extraer, como manifiesta hacerlo, tres o cuatro veces por día, las placas características, procurando evitar hemorragias. Desinfectar la herida con lavajes, y cauterizarla con tintura de yodo, o dando ligeros toques con nitrato de plata. El mal, cuya curación es lenta, resiste al principio el tratamiento, que resulta eficaz si la dolencia no presenta naturaleza crónica, en cuyo caso se impone el sacrificio del enfermo.

DICK.

## Carnaval en provincias



Nueve de Julio. — Distinguidas niñas de la sociedad nuevejuliense que formaron el grupo "Las gitanas"



De la misma localidad. — Las holandesas



Puerto Militar. — Gente conocida

## Junín (B. A.).—El día de Francia



La comisión femenina que se encargó de los festejos





SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

**578, BOLIVAR, 586**
**BUENOS AIRES**

**TELEFONOS:**

Dirección: UNION 185 (Avenida)
Administración: UNION 184 (Avenida)
Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

*El Administrador.*

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 110, Strand. W. C. Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.—MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ 2 50 | $ 5.00 |
| Semestre | „ 5.00 | „ 10.00 |
| Año | „ 9.00 | „ 18.00 |
| Número suelto | 20 cts. | 40 cts. |
| Núm. atrasado | 40 „ | 80 „ |

EN EL INTERIOR

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ 3.00 | $ 6.00 |
| Semestre | „ 6.00 | „ 12.00 |
| Año | „ 11.00 | „ 22.00 |
| Número suelto | 25 cts. | 50 cts. |
| Núm. atrasado | 50 „ | $ 1.00 |

EN EL EXTERIOR

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ oro 2.00 | $ oro 3.50 |
| Semestre | „ „ 4.00 | „ „ 7.00 |
| Año | „ „ 8.00 | „ „ 14.00 |

## Formosa



Cabecera de la mesa del banquete ofrecido al gobernador de este teritorio, señor Juan José Silva, con motivo de su reciente expedición al interior de sus dominios administrativos

## Caseros (F. C. P.)



La nueva comisión femenina del "Club Social de Caseros"

## Puerto Militar



"Los alegres de la batería", comparsa formada por conscriptos del 94, pertenecientes a la artillería de costas

## Maipú (B. A.)



Grupo de señoras y señoritas que atendieron el bazar-rifa a beneficio de la Escuela Normal Porpular de esta localidad

## Tres Arroyos



En el banquete ofrecido por la Municipalidad al obispo doctor Terrero

## Morón



En el teatro Italia, durante la última conferencia de propaganda organizada por los radicales



# Si una persona que vive en provincias

**necesita encargar artículos a tres casas de Buenos Aires, debe *pagar tres* encomiendas, escribir tres cartas y hacer tres giros, mientras que encargando a la**

# Oficina de compras de "FRAY MOCHO"

sólo paga una encomienda y le basta para el pedido un giro y una carta.

En cuanto a los precios de compra, serán exactamente los mismos, porque esta oficina

## NO COBRA COMISION

Teniendo en cuenta estas ventajas y muchas otras que el público ha podido apreciar ya, es que nos decidimos a insta lar nuestra oficina para servir a los favorecedores de "Fray Mocho".

Cualquiér persona puede encargar por medio de la **Oficina de compras de** FRAY MOCHO lo que necesite, de cualquier valor y de cualquier índole que el artículo sea.

Si el mandante tuviera ya en vista el artículo, por algún aviso o catálogo, se comprará tal como él lo indique y en la casa que designe. En otros casos se buscaría la mayor conveniencia de precio y calidad.

Si la oficina viera que el artículo no está de acuerdo con el anuncio que ha inducido a ordenar la compra, **cumpliendo los fines de defender los intereses del mandante**, se abstendrá en efectuar la adquisición comunicando las razones.

Contando la oficina con personal competente, hará también las compras que se libren a su criterio indicándole el objeto del artículo, así sean éstos para uso común, regalos, etc.

Antes de encargar un artículo puede solicitarse toda clase de datos, que inmediatamente serán enviados por la oficina. También gestionaremos el pronto despacho de encargos hechos independientemente de nuestra oficina y que por cualquier causa no hayan sido atendidos.

**NO SE ACEPTARAN PEDIDOS DE LA CAPITAL FEDERAL**

Vea lo que necesite encargar a Buenos Aires y diríjase a la

# Oficina de compras de "FRAY MOCHO"

## BOLIVAR 580 — BUENOS AIRES

---

**El administrador de FRAY MOCHO atenderá inmediatamente cualquier queja o reclamo que se le dirija, por carta o personalmente, referente a la Oficina de compras.**

TALLERES HELIOGRÁFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLÓN, 1266 — BUENOS AIRES

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Numero suelto | En la capital....... | 20 centavos | Edicion de lujo | Número suelto: En la capital....... 40 centavos |
| | Fuera de la capital. | 25 " | | " " Fuera de la capital.. 50 " |